نُور نامہ

حضرت نُورالدّین ولیؒ سندی شُرُک

مرتّبہ

محمّد امین کامل

جمّوں و کشمیر
اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لنگویجز
۱۹۶۵ء

(ساٚری حقوق چھہ محفوظ)

پبلشر: سکرٹری اکاڈمی

چھاپ: کوہ نور پریس دہلی

کتابت: پیر حسام الدّین

موٗل:

سرنامہ

حضرت شیخ نورالدین ولیٚ سٕندی شرُکھ چھہ گوڈنچہ لٹہ کاشرِس ادبی توٲریخس اندر کتٲبی صورتس اندر چھاپ پدان ۔ وُنیک تام رُودی أسی بوزہٕ بوزہٕ یہ پاٹھی یہندین کرنٕ تام شرُکیَن دیہہ ہار کران ۔ اَمہِ سیٚتی اوس نہٕ یہند صحی ادبی مرتبہ مُشخص سپدتھ ہیکان ۔ مگر وۄنی ہیکہ یہنز عظیم شخصیت یتہِ پور پورہ پٲٹھۍ دوہ برتھ ۔

أسی یَمہِ اندازہ کتابہِ ہنز زان لیکھنی أسی تژھان ، سہ سُپدنہٕ کینژن مشکلاتن کنٛ وچھت ممکن ۔ اَدہ کِنی کری اَسہِ تمنٛز خیال واریاہ کمہِ مو حصر نہٕ پابند ۔ سانین نظرن منٛز چھُ حضرت شیخ العالمؒ سُند شان نہٕ تہندہ رُوحانی سلسلک مرتبہ سیٹھا بلند ۔ لہٰذا کانہہ کتھ یوٚسہٕ تہندس شانس خلاف آسہ ، خاہ سہ کانسہِ نہٕ آسی تَن وَنی مہٕ تژھنہ أسی صحی مانٛنس ہیٚچھ تیار ۔

بم شرُکچھ حضرت شیخ العالمؒ منٛزہ زندگی ہندین واقعن سیٚتی یا منتشر صورتس اندر مختلف ریشی نامن اندر چھکلِتھ ۔ مگر اسہِ دیٚن اسلامی نہٕ صوفی خیالن ہندی واریاہ پہلو نظرہ تل آنتھ اکھ خاص ترتیب ۔ سون خیال چھُ یہ ترتیب چھہ موزون نہٕ مکمل ۔

یہ کتاب تیار کرنس اندر کوٚر اَسہ واریاہو بزرگو اتھ روٚٹ۔ کینژَو بھائو پننہِ قلمی مسودہٕ پیش تہٕ کینژو دِیُت واریاہ لفظن تہ معنی سمجھاونس اندر فراخ دلی ہُند ثبُوت۔ اَسی چھہ یمن سارِنی ہِندی شُکر گذار۔

اَسہ چھہ وُمید زِ حضرت شیخ العالمؒ سِندی شبدآمی تمام مسلمان کھو ہندی کرن یتھ کتابہٕ سٕہ قدر یتھ یہ حقدار چھہ تہ بار بار چھہ نہٕ ہُند اکھ واریاہ کالُک تمنا پوٗرہٕ کران۔

سرینگر

۱۹۔جنوری ۶۵ء

محمد امین کامل

ترتیب

دان، ۹

شروع، ۳۵

سنسکرتی کلامُک نمونہٕ، ۲۸۵

صدوسی مسلَن ہُند نمونہٕ، ۲۸۷

نمونہ سوال تہٕ جواب، ۲۸۹

رشی نامہ، ۲۹۵

ضمیمۂ نور نامہ، ۳۰۰

زان

۱۔ ریشی نامہ

حضرت شیخ العالمؒ سندین ینَ شروکین ہنٛز بُنیاد چھہ یِم
مختلف فارسی نوٗرنامہ تہٕ ریشی نامہٕ، یِم از بٕروٲنہہ تریَیہ ہتھ وُرِی
ہیٚتھٕ وُنیک تام وِزہ وِزہ لیکھنہٕ چھہ آمِتۍ۔ یِمَن اندر تہٕ چھہ بابا
نصیب الدین غازی تہٕ بابا خلیلٕ سندی نثری ریشی نامہ تہٕ باباکمال
سُند منظوم ریشی نامہ پرٲنۍ آسنہٕ کِنۍ زیادٕ معتبر گنٛزراونہٕ یوان۔
یِم ریشی نامہٕ چھہ حضرت شیخؒ سندی حالات بیان کران
منزی منزی ہیٚنُد کلامہٕ تہٕ مثالہ پٲٹھۍ دِوان۔ یِم ذات نامہ لیکھنہٕ
وِزہ چھہ اصل توارِیخی واقعات پیش کرنہٕ بدلہٕ حُسنِ ظنہ بنس زیادہ پہن
کٲم آمٕژ ہینہٕ۔ حضرت شیخؒ سندِ زینہ ہیٚتھٕ تہندِس جنّت نصیب
سپدنس تام چھہ تہنٛز ساری زندگی کشفن تہٕ کراماتن ہنٛد اکھ عجیب سلسلہ
ہاونہٕ آمٕژ، یتھ اندر بقول عبد الاحد آزاد "اصل واقعہٕ چھہ مُشکل پٲٹھۍ
اَتھہ یِوان تہٕ کینہہ واقعہٕ پرَنہٕ وِزہ چھُہ داستان امیر حمزٕک ہیوٚ لُطف یِوان"
اولیاہن ہنٛدی حالات یِتھہ پٲٹھۍ لیکھنُک رِواج چھُہ پتھ کالہٕ

پرینتھ قومس اندر اوسمت - اہمک مقصد مِن خاہ کیبہٕ تہٕ آسان آسہِ، مگر اَسہِ ووت یہ فائیدٕ زٕ حضرت شیخ رحٕ سُند کلام بِیہ گژھِنہٕ نشہٕ محفوظ -

سون بوڈ بارٕ ادبی میراثہٕ چھُ، رُود ضایہ کاشُرٕ زبٲنی پتھ کالہٕ کانہہ رسمِ خط نصیبہٕ نہٕ سپدنہٕ کنی، یتھہٕ پٲٹھی یہ کلامہٕ ریشی نامن منز درج چھُ سپُدمت، تمی چھُ یہ پرُن سیٹھا مُشکل بنوومُت - دٕہ پنڈہٕ شُرکہ، یِم اکہٕ لٹہٕ کمی نام اَمہِ اندرٕ کڈی، تِمَن رُودی یتہٕ ساری للہٕ کھول کران تہٕ مزید اَتھ پیٹھ کٲم کرنُک کوڑ یتہٕ کانسہِ تہٕ تکلیف برداشت -

اَمہِ کاشُرٕ کلامہٕ وراے چھُ ریشی نامہ یتہٕ وَنان زٕ حضرت شیخ العالمن چھُ سنسکرت تہٕ پنڈتی (سنسکرت دار کوشُر) زبٲنی منز تہٕ وار یاہ کلامہٕ وونمت - مگر یتہٕ چھِنہٕ یہ سورُے کلامہٕ درج کران، صرف چھُ یہ عُذر پیش کرتھ زٕ یہ چھُنہٕ فکرِ ترران - اَمِکی کینہہ نمونے اَنتی دوان - میہ کرُیا یہ سنسکرت دانن ہُند مدد ہتھ یہ کلامہٕ پرنُک سیٹھا کوشش، مگر رسمِ خط نہٕ آسنہٕ کنی چھُ خالص کوشُر پرُن دیماغس چکرا نان، سنسکرت تہٕ پنڈتی لفظ سمجھنُک تہٕ وہ تھنگ چھُنہٕ سوالی پٲدٕ سپدان - تو تہٕ ہرگاہ یہ سورُے کلامہٕ درج آسہا کرنہٕ آمُت، ممکن چھُ زٕ نہہ کانہٕ ماکرہ ہیے کانہہ محقق اَتھ معنے پٲدٕ - ووُنی بُوزی تو یہ سورُے سرمایہ ضایہ گومُت -

یِم ریشی نامہ چھِ حضرت شیخ العالمس یتہٕ واریاہہٕ کالی

قلمبند سپدی مِتۍ۔ مثلن سارِوی پۍ ڈون چھُ بابا نصیب غازی سُند۔ اوّت تام نہٕ چھہ حضرت شیخ العالمس رحؒ زہٕ ہتھ وُرِی آسان گأمتۍ۔ لِہاذا آسن حضرت شیخ سٕندی بے شمار لفظ اَکھ دوراتھ منز لٲزمن بدلے متۍ۔ کوکن ہنٛز زبان بدلن سٟتۍ سٟتۍ آسہٕ واریاہن پرانین کأشرین تہٕ سنسکرت لفظن ہنٛز جایہ فارسی لفظو رٹمٕژ۔ لفظہٕ بدلی سٟتۍ آسہٕ شارَن تہٕ واریاہ کینٛہہ سکل بدلے مٕژ۔ مگر تہٕ سپدِ تہٕ بہٕ کینٛژھا اَکِہ لٹہٕ قلمبند سپُد، سُہ گوبرونٹھ کُن مزید بدلنہٕ نشہ محفوظ تہٕ دوہ نی چھُہ یہ ہتہٕ بدِن وُرِی ین ہُند معتبر کلام۔

۲۔ کلام شیخ العالمؒ

ریشی نامن ہندِن مصنّفن ہُند مُدا مقصد چھُنہٕ حضرت شیخؒ سُند کلام محفوظ تہٕ پیش کرُن اوسمُت۔ یِمن چھَہ حضرتِ شیخؒ نہٕ دوٚیمن کأشرین ریشین ہنٛز زندگی نظرِ تل رُوز مٕژ نہٕ اَکھ اندرہ رگاہ کُنہ جایہ کأنٛہہ شرٛوک آو نہٕ آو، نیتہ چھہ صرف کشف تہٕ کراماتی اوت بیان سپدی متۍ۔ یہوے وجہ چھُہ زہ یہُند سورُے کلامہٕ چھُنہٕ کُنہ اَکِس ریشی نامس اندر پورہٕ پور درج۔

کلامہٕ مقصد تہٕ آسنہٕ کنۍ چھُہ یہ بے غرض پأٹھۍ لیکھنہٕ تہٕ آمُت۔ کأنٛسہِ چھہ اَکہ شرٛوگ زہ یا ترٛیہ تہٕ کأنٛسہِ ژوہ نوے مصرہ دِتمتۍ تہٕ کأنٛسہِ چھُہ یہوے شرٛوک اَکہ پورہٕ نظمہ ہُند اَکھ بند ہو ومُت۔

یِتھے پأٹھۍ چھہ اکِس ریشی نامس کُن شروٗکھ اکھ شکل نہٕ ییس
ریشی نامس منسوٗب اکھ صورت موجوٗد۔ میٚہ ہاوِہ ییٚمہٕ سارِیٚی صوٗرتہٕ
بروٗنٛہہ کُنہٕ نہٕ ییٚہ سہٕ صحی تہٕ جان باسیٚ یِم، سوٚ کٔرِم تِمن کتابہٕ اندر درج۔
گُبرِن ریشی نامن منسر چھہ تیٚتھ کلامہٕ نہٕ حضرت شیخ رح کُن
منسوٗب سپدمُت یُس پیٚٹھے بانہٕ دوہ پرچھہ لبنہٕ یوان۔ میٚہ گوٚو نہٕ
یہ نقل، تکیازِ یہِ اوٚسُس نہٕ سوٚ غلطی کرِنۍ یِتھان ییٚہ سہٕ سرجابح
گربرسن للہ واکیانی جمع کرنہٕ وِزہ کرٕتھ چھُ گومُت، ییمیُک تذکرہ
بروٗنٛہ کُن سپدِ۔

یِتھے پأٹھۍ چھہ حضرت شیخ رح کُن صدرہ ماجہ، زٕے دٔرہ،
سید علی ہمدانی رح نہٕ دوٚیمن الان سعتٕنی منظوم کتھ باتھ سوال جواب
کِس رنگس اندر کُرن نہٕ گُبرِن ریشی نامن منسر منسوب سپدمُت۔ میٚہ
دِیُت امیُک صرف موٗنہ، تکیازِ یہ چھُس آزاد مرحومس سعتٕنی مکمل اتفاق
کران نہٕ یہ چھہ کُہی تام وُکہِ شاعرن حضرت شیخ رح سنز زندگی ہنٛدۍ پأٹھۍ
بیان کٔرِمژ۔ اَدہ یہ یوزُن نہٕ دوٗنُن۔ البتہ استادہ شیخ سندِہ ناوُک
اکھ شارِچھہ میٚہ مہیدہ پأٹھۍ اَکِس جایہ وَرتاومُت۔ مگر یہِ زانِتھ نہٕ
زہ شیخ العالمس رح چھُ یہ کأنسہ اُستادن دوٚپمُت۔

حضرت شیخن رح سنزِس کلامس ہکن ظأہری فارم کِہ لِحاظہٕ ترتیٚبہ
باگ سپدتھ۔ اکھ گو شروٗک، دوٚیِم گو وٚژُن نہٕ تریِم گو بأتہٕ بنٛدی
(الف) شروٗک۔ یہ لفظ چھُ سنسکرت شبد "شلوک" منزہ

دراُمٹ ۔ ژۄن پدن یا مِصرَن ہنٛد چھُ اکھ شرٛوک آسان ۔ امہِ
اندر چھُ اکھ خیال مکمّل یٲڈھی وَننہٕ یِوان ۔ گوڈنکہِ تہٕ ترٛیمہ تہٕ دوٚیمہ
تہٕ ژورمہِ مِصرِک قاٖفیہٕ چھُ پانہٕ وٲنۍ رَلان ۔ یہ صنف چھُ شیٚخنی کنہٕ
سٔنزٕ مہانٛنے پرکاش، بھٹ اوتار سٔنزٕ باناسُر کتھا یہ تہٕ للہ
واکیانی منٛز تہٕ موجوٗد ۔ گویا یہ چھُ مذہبی تہٕ فلسفی خیال پیش کرنہٕ
کھاطرٕ امہٕ ژ مایخ مقبول صنف آسان ۔ البتہ حضرت شیخ سٔندِس
کلامس منٛز چھُ واریاہ شرٛوکہٕ ژۄدٕو کھوتہٕ زیادٕ مِصرَن ہنٛدی تہٕ
موجوٗد ۔ یہ چھُ ہاوان زِ حضرت شیخنٕ رح تام چھُ امہِ صنفس اندر تبدیلی
تہٕ سپنٛز مٕژ ۔

(بے) **وژُن** ۔ امہِ صنفہِ چھُ ژۄن مِصرَن ہنٛد اکھ
بند آسان ۔ ترٛیمِ مِصرٕ چھُ "وٕکھنے مِصرٕ"، یمیُک تکرار پرٛتھ
ترٛیمہ مِصرٕ پتہٕ چھُ سپدان ۔ شیخ العالم سٔندی مُناجات، گونگُل نامہ
ہنٛدی مسلسل شرٛوکہٕ تہٕ شامہ بی بی ہنٛد شیخ العالمس پیٹھ مرثی چھُ امکی
گوڈنکی نمونہٕ ۔ ترٛایمہِ صدی اندر حبہ خوتونہٕ ہنٛدی لولہ بٲژ تہٕ چھِ
امہِ صنفہِ کام ہیوان ۔

(جیم) **صدوسی مسئلہ** ۔ حضرت شیخُ العالمس کُن
چھِ ترٛم اکھ ہتھ تہٕ ترٛہ منظوم مسٔلہ تہٕ منسوب سپدان، یمن اندر وضو
نماز، غسل بیترِ بنیادی اسلامی ارکانن منٛزٕ وٕتھنے چھُ سپز مٕژ
یم چھِ بآتہٕ بندی یٲڈھی لیکھنہٕ آمتی ۔ یہنز زبان تہٕ طرزِ بیان چھُ

بے شک سیٹھا پرون باسان تہٕ کانٛہہ وجہ چھُنہٕ رٕ یم ہِن نہٕ شیخ العالم رح سُند کلامہٕ مانٛنہٕ ۔ میٚہ چھُنہٕ یم کتابہٕ ہٕنٛدی جُز بناوٕی متی، تکیازِ یم اُسی میانہٕ مقصدہٕ نٛبر ۔ البتہٕ آخرس پیٹھ چھِم اکھ کینٛہہ شار نمونہ پاٹھی نقل کٔری متی ۔ یم مسٔلہ منظوم کرنہٕ موجُب چھُ حضرت شیخ العلمس رح پنٛہ کالہٕ پیٹھہٕ "کاشُر واعظ" ناو پیومُت۔

نفسِ مضمونکہِ لحاظہٕ چھِ یم شُرٛکی اسلامی، متصوفانہٕ تہٕ حکیمانہٕ ۔ اسلامی شُرٛکین اندر چھِ حضرت محمدؐ، صحابہٕ کرامؓ، نماز، روزہ تہٕ باقی اسلامی اُصولن منٛز تاریف تہٕ تشرح ۔ متصوفانہٕ کلامس منٛز چھِ بے ثباتی دُنیا، زاہدانہٕ تہٕ تزکیہ نفسٕکی جذبات پیش سپدی متی ۔ تہٕ حکیمانہٕ شُرٛکین منٛز چھِ زندگی ہٕنٛدی عام تجربہٕ حکیمانہٕ اندازس منٛز بیان آمتی کرنہٕ ۔ نفسِ مضمونکہِ لحاظے چھِ ینٛہ کتابہٕ اندرین شُرٛکین ترتیب تہٕ دِنہٕ آمٕژ۔

شیخ العالم رح سندِس اَتھ کلامس چھِ وِزہ وِزہ فارسی پاٹھی منظوم کرنچ تہٕ کوشِشہ سپزٕ مٕژٕ ۔ یمن منٛز عبدالغفار فارغ (والد خواجہ غلام محمد صادق وزیرِ اعظم کشمیر) سُند ترجمہ سیٹھا روان تہٕ اصلس نزدیک چھُ ۔ امیُک کینٛہہ حصہٕ رُود میٚہ تہٕ پیشِ نظر۔

۳- للہٕ واکھ تہٕ شیخنہٕ شُرٛکی

رِشی نامن پھُیرِد تہٕ وِزہ آو میٚہ برونٛہہ کُن اکھ اہم مسٔلہ۔

یِمَن منٛز چھِ واریاہ نظم سٕنٛز وکھ نہ موجوٗد، یِم جارج گریرسنَن ۱۹۲۰ء اندر للہ واکیانی کتابِہ اندر لل دیدٕ کٕنۍ منسوب کرِتھ چھاپ چھِہ کرِی مٕتۍ۔ تہٕ وۄنۍ چھِہ بار بار دُہراوِنہٕ سٟتۍ لل دیدہ ہندی مانہٕ یِوان ۔ یہ چھِہ اکھ نۄ صوٗرتِ حال یتھ کُن نہٕ اَسِہ وُنیک تام نظر آس پییمٕژ ۔

جارج گریرسن تہٕ تٔسنٛد مددگار مکُند رام شاستری چھِہ گوڈٕ للہ واکھن ہُنٛد کاتھہ معتبر قلمی نسخہ ژھاران، یَلہِ نہٕ یتھٕ کاتھہ نسخہ بدس چھکِ یِوان، پتہٕ چھُہ مکُند رام وَرملِہ کس گٔش گامس منٛز کس تام دھرم داس درویشس نِشہٕ، یمِس کینٛہہ للہ واکھ زبٲنۍ یاد چھِہ آسان، تِم واکھ حاصل کران، یِم للہ واکیانی منٛز درج چھِہ ۔

گریرسنس سٟتھا برونٛہہ چھِہ پنڈت بھاسکر راز دانَن شبٕھن للہ واکھن سنسکرتس اندر ترجمہ آسان کوٚرمٕت ۔ یہ چھُہ سائنس ریسرچ محکمس اندر شایع شدہ صوٗرتس اندر موجوٗد ۔ گریرسنس پتہٕ چھُہ رچارڈ ٹمپل وٲٹ ڈ آف للا ناوٕ للہ واکھن نٚو ترجمہ کران تہٕ سٟتۍ للہ دیدٕ ہندِس فلسفس پیٹھ اکھ مفصل بحث کران ۔ یمی کال گوپنڈت آنند کول بامزی تہٕ پنڈت سروانند چراغی صاَبن کرِی "نوٚی للہ واکھ دٔری یاف کرِتھ" انگریزی ترجمہ سان شایع ۔ مگر یِمو چھُپتہٕ یہ وۄنمُت زِ اَمہِ دٔری یافتُک آگر کم قلمی نُسخہ چھِہ نہٕ تِمو کتہٕ کرِی تِم بدس ۔

گریرسن چھُہ دھرم داس سندین یمن للہ واکھن مُستند مانان تہٕ

دلیل چھُ یہ دِوان زِ تحریری نُسخو کھوتہٕ چھِ زبأنی روایت زیادٕ معتبر آسان، تکیازِ یہ چھِ سینہٕ بہ سینہٕ اکہ پیرِ بییس پیرِ تام واتان۔ مگر ریشی نامن ہُند مطالعہ چھُنہٕ گریرسن سنز واتہٕ رایہ صحیح بناوان۔

دراصل چھَنہٕ گریرسنَس ریشی نامن پیٹھ نظر آسمٕژ۔ نتہٕ آسہے تمہِ للہ دیدِ ہندی واکھ چکا دتہٕ ورِنہٕ اُدرکُن ضرور اشارٕ کوٚرمُت۔ تمِس محققس پھِٹرٕ ہے نہٕ ہرگز تہٕ۔ تس چھِنہٕ خبر آسمٕژ زِ للہ واکھن سیتی چھِ شیخہٕ شرٛوکن وجود بناوان۔ میٚہ چھُ باسان تمِکہِ رام زشتری چھُنہٕ تسَ اورکُن توجہ پھیرمُت۔

تحریری نُسخن ہنٛزِ غأر موجودگی منز چھَہٕ زبأنی روایت بلاشک معتبر آسان، مگر محض زبأنی روایژ ہنٛز بنیاد پیٹھ ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تحریر نظر انداز سپدِتھ۔ تکیازِ تحریر چھُ تواریخ آسان، خاہ تتھ اندر کوتاہ نہٕ کُنٛھ آسو نَن۔ ہرگاہ ریشی نامہٕ تحریری روایژ نہٕ مانوکھ، توٚنہٕ چھِ ہنٛتہٕ بدٕہن وٕرِیَن ہنٛز یہ تحریری روایت، پانژہن وری یَن ہنٛزِ زبأنی روایژ کھوتہٕ زیادٕ قابلِ اعتبار۔ تکیازِ زبأنی روایژ چھُ تبدیلی ہنٛد دروازٕ ہرساعتہٕ کھُلہٕ روزان۔ مگر تحریری روایژ چھُ یہ بند سپدان۔

یہ کرٕ نہٕ اکھ انکار زِ ریشی نامہٕ چھُ شیخ العالمؒ پتہٕ دٕہ یہِ ہتہٕ وٕری قلمبند سپدُن ہیوان تہٕ امہِ کتھہٕ ہُند چھُ امکان زِ للہ دیدِ ہندی نہٕ آسَن کینٛہہ واکھ شیخ العالمہ سندِس کلامس سیتی رَل گأمتی۔

مگر یوّت تام نہٕ اَسی یہِ ثابت کرو نہٕ تٔم کم واکھ چھہٕ، یوّت تام یہِ کینژھا ریشی نامن منز درج چھہٕ، سُہ سپدہ شیخ العالمہ سندٕے تسلیم۔ یہِ چھُہ اکھ منطقی نتیجہ۔

بیا اکھ کتھ چھہٕ۔ ہرگاہ کانہہ شروک ریشی نامن اندر قافیہ بند صورژ اندر چھُہ، نہٕ للہ واکیاتی اندر چھس قافیہ ڈلاومتی۔ سُہ چھُہ بہانے امہٕ کتھہ ہُند ثبوت زہ سُہ چھُہ شیخ العالمؒ سُند۔ یِتہٕ چھُس اورُک یور گومت نہٕ لل دیدؒ کُن منسوب سپدمت۔ مثلن لل دیدؒ کُن چھہٕ یِم ترٔ بیہ واکھ منسوب سپدی متی۔

گُنرے یوزکھ، کُن نو واکھ   گُنزن گوٚرم ہُنی آکار
گُنے آسنہٕ دوٚن ہُند جنگ گوم   سُے بے رنگ گوم گرتھ رنگ

دما دَم کوٚرمس دَمن ہالے   پرژلیوم دیشھ نہٕ ننیوم ذات
اندرِم پرکاش نیبر ژھوٚٹم   گٹہِ منز روٚٹم تہٕ کٔرمس تھف

دمی ڈیٹھم گنگ درنہٕ وُنی   دمی ڈیٹھم دہ ننہٕ نار
دمی ڈیٹھم پانڈون ہنز ماجی   دمی ڈیٹھم کرا جی ماس

اَتھ برعکس چھہٕ یِم ریشی نامن منز صحی قافیہ بند صورژ اندر دِنہٕ (دچھو یمہٕ کتابہٕ ہنزی نمبر ۱-۲۰۳-۲۲۱) لازمی مَن چھہٕ ریشی نامن ہنز

صوٗرت صحی بٕشارِح غار صحی صوٗرت ہیکہ نہٕ صحی صورژ پیش ترجیع
لبِتھ۔ پیٚتھ چھُنہٕ لل دیدٕ ہُند وِرتہ بینک ورس (بے قافیہ شاعری)
آسمِژ۔ یہ چھہ سائنس ادبس اندر ۱۹۴۷ء پتہٕ یوان۔ تیلہٕ آس واکھ
یوسہٕ قافیہ بند رُباعی آس آسان۔ لہٰذا اتھ ہمہ بینک ورس
واکھ تہٕ ییم للہ کُن منسوب چھہ سپدان یا تہٕ مشکوک، تہٕ چھک شکل
صورت بدلیمژ۔

ییٚتھے باٹھی ہرگاہ کانہہ واکھ قافیہ بند صوٗرژ اندر للہ واکیانی
تہٕ ریشی نامن منٛز مشترکہٕ طور موجوٗد چھہ، سہ کٲنٛہ ہیکون مانتھ ساتھ
بچھہ. یہ تازہ زبٲنی روایت تہٕ پرٲنی تحریری روایتک اصوٗل حاوی
سپدان۔ امہ علاوٕ ہرگاہ امی واکھ ہندی بیہ کینہہ شار ریشی نامن
اندر محفوظ چھہ تہٕ للہ واکیانی منٛز چھُنہٕ، لازمی من پیٚیہ سہ شیخ العالمؒ
سٕنزی تسلیم کرنی۔ اوڈ حصہ ہیکہ نہٕ پوٗرہٕ شروکھ نشہ الگ سپدِتھ۔
تِژھہ چھہ وار یاہ مثالہٕ میٚن دیژھہ ناویٚچ ضرورت چھنہٕ۔ تکیازہ للہ
واکیانی ہندٕن واکھن تہٕ ییٚتھہ کتابہٕ اندر دِیِچ شیخہٕ شروکین ہیکہ
ہر کانہہ پانہ مقابلہ کرِتھ تہٕ صحی صورت لبِتھ۔

عجیب کتھ چھہ یہ زہ ہرگاہ للہ دیدؒ کُن شیخ العالمؒ سٕندی
کینہہ شروکھ منسوب چھہ سپدی متی۔ نتہٕ چھُہ تو تہٕ کانہہ شعر تکیازہ
دوشوے چھہ قریب قریب ہم عصر آسی متی۔ دوشونی منٛز صنفِ سخن
چھہ کُنی تہٕ دوشوے چھہ گیانی۔ مگر محمود گامی سٕندِ زنانکی کینہہ شار تہٕ

چھہ للہ واکھ بناوِنہٕ پیٚش آمتی کرنہٕ نہ نموانٛدرٕ للہ دیدٕ ہٕنٛد
فلسفہ کڑنہٕ آمُت۔ مثلن یِم شارنیوکھ۔

غافلہ ہکہٕ قدم تُلِ نہٕ   ژُ نہٕ چھے سُل نہٕ ژھانٛڈُن یار
پرٕ کر پیدا پرواز تُلِ نہٕ   ژُ نہٕ چھے سُل نہٕ ژھانٛڈُن یار

دَمن لبتہ دِتو دَم   نِتھَے پیٚٹھ دَمن کھار
شنترس سعون گرمی حاصل نہٕ   ژُ نہٕ چھے سُل نہٕ ژھانٛڈُن یار

یِم چھہ للہ واکیانی منز ۹۹ تہٕ ۱۰۰ نمبرٕچ واکھ۔ حالانکہ یِم چھہ مشہور غزل گو شاعر عزیز خان سٕندِ اکِ غزلکی گوڈنکی زٕ بند۔ عزیز خان گوشہ نشین شاعر بیٚی ولی اللہ متو، سٕنزٕ مثنوی ہی مالہٕ کینٛہہ غزل چھہ لیکھی متی۔ اہنٛدِ امہ غزلکی بیہ کینٛہہ بند بوزو۔

پکُن دوٗر چھے منزل نہٕ   پکان گژھنہٕ کانٛشہٕ مہٕ ترار
ترارُن بوڈ چھے مشکل نہٕ   ژُ نہٕ چھے سُل نہٕ ژھانٛڈُن یار
حسدٕ نشہٕ چھلتن دِل نہٕ   جسد پاک کرایے یار
سپدکھ اَدٕ ژٕ واصل نہٕ   ژُ نہٕ چھے سُل نہٕ ژھانٛڈُن یار
خُدی ترٛاوتھٕ بلکُل نہٕ   خُدیہ نشہِ گژھ بیزار
خاکوٗر خُدیہ عز ازل نہٕ   ژُ نہٕ چھے سُل نہٕ ژھانٛڈُن یار
عزیز خانہ ترٛاو پیادل نہٕ   لذیذ ہا وَنے دیدار

تراوکھ نے نہٕ ژھکھ جاہِل تہٕ　　وُنہٕ چھےٚ سُل تہٕ ژھانڈُن یار

(بہارِ گلشنِ کشمیر حصہ سوم، ۱۹۲۳ء)

للہ دیدِ رحؒ کُنٛ اوٚرکۍ بوٚرکۍ شار منسوٗب کرنہٕ کےٚ نتیجہ چھُ زِ گریرسن تہٕ رچارڈ ٹمپل یِمو کیٚنٛژھا تہندِ فلسفس متعلق نتیجہٕ چھُ اخذ کٔڈۍ۪ان، تِمن چھےٚ لازمی مَنٛز غلطی لگان۔ مثلن ٹمپل چھُ وَنان ــــ "اگرچہ لل آس ہینٛز یاگ نہٕ شیو پنتھ پیروکار۔ تِمۍ سُندرٕ جمان اوس صاف طور پٲٹھۍ عقیدٕ ہندوٕ آیینہٕ دار، مگر تِتہٕ اوس اکھ اندر صوٗفی بَن ہینٛزٕ تاثیرٕ ہُند تہٕ سٕٹھا دخل ..." ہرگاہ للہ کُنٛ رُلہ بلہٕ شار منسوٗب سپدن نہٕ، تَمہِ عقیدٕ اندرٕ یہ ہے نہٕ صوٗفی خیالن ہنٛز ژھاےٚ گرٲےٚ درٕ ینٛژھ۔

یہ گٔژھہ نہٕ زانُن زِ بہٕ چھس لل دیدِ رحؒ ہنٛد مرتبہ کم ہیٚوُ کرنٕچ کوٗشش کران۔ یہ چھُ محض اکھ علمی تحقیق۔ لل دیدِ رحؒ ہنٛد درجہ چھُ تِمہٕ پایکٕ یُس تام واتنُک پانہٕ حضرت شیخ العالمؒ تمنّا چھہٕ کران۔

تس پدمان پورچہ للے　　تِمہٕ کلےٚ امرت چیوٚ

سُہ ساٚنۍ آسِ اوتار لوٗلے　　تِتھۍ مےٚ وَردِتو دیوہ

شیخ العالمؒ چھِنہٕ تس صرف یوگیانۍ (ساٚنۍ) مانان بلکہ پیغمبر (اوتار) سُند روٗپ تہٕ قرار دِوان۔ میوٚن کیا مجال چھُ۔ بلکہ میوٚن ذاتی عقیدہ چھُ زِ شیخ العالمؒ یُس رٮ۪شی سلسلہ قٲیِم چھُ کران، تتھ پٮ۪ٹھ چھےٚ لل دیدِ رحؒ ہندِ خیالن ہُند سٕرٕ ون اثر آسان۔

۴ - سادات تہٕ ریشی سلسلہٕ

امیر کبیر سید علی ہمدانی ؒ چھہِ کشیرِ منز ژوداہمہِ صدی اندر یِوان۔ مگر اسلام اوس یمن برٛونہہ بُد وۄمت تہٕ یہندِس وقتس تام آس نہٕ صرف کشیرِ ہنٛز بیاڑ آبادی مسلمان سپنٛزمٕژ بلکہ اسلامی حکوٗمت تہٕ آس یاژاہن وَرِین ہنٛز قایِم گامٕژ۔

توٲریخ چھہ وَنان زِ ایٹھمہِ صدی اندر چھہ کوڈ بجہ لٹہٕ اسلام کشیرِ منز قدم ترٲوان۔ ہندوٗستانس ییٹھ چھہ محمد بن قاسم سُنٛز بلغار ۱۲-۷۱۱ء اندر سپدان تہٕ سِندھ (پاکستان) چھہ عربن تہٕ اسلامس سٟتۍ دُچار گژھان۔ اگرچہ اَمہِ برٛونہہ تہٕ چھہِ اَتھ علاقس عربن سٟتۍ سمندرٕ وَتہٕ تجارتی تعلق آسان تہٕ اسلامُک پےٚتہٕ لوگمت آسان۔ بیاڑی اوس کشیرِ ہُند حکمران للتادتیہ (۷۳۶-۶۹۹ء) منز ایشیا، افغانستان تہٕ مغربی ہندستانس اندر ینٛہِ فتوٗحات کراوان تہٕ لازمی من آسہے تس عرب فوجن سٟتۍ تہٕ واسطہٕ پیومُت۔ عرب آسۍ چینس ییٹھ تہٕ بلغار کران۔ اَتہٕ کنۍ چھہ چندر پیڈا (۶۸۶-۶۹۷) تہٕ للتادتیہ چینکس حکمرانس اَتھ مشترکہ عرب بلغارس تہٕ خطرس خلاف مدد تہٕ منگان، یُس نہٕ یمن ممکن چھہ سپدان۔ مگر یہ چھہ ہاوان زِ اَتھ زمانس منز چھہ اسلامُک پرتو کشیرِ ییٹھ تہٕ پیومُت آسان۔ چنانچہ راجہ داہر چھہ محمد بن قاسم سِندِ اَتھٕ شکست کھیوان تہٕ تٔمۍسنٛد نیچو

جیسا چھہ کشیرِ اندر پناہ نوان ۔ اَمِس سٕنٛز چھہ (یہ چھہ عجیب کتھ ،
اکھ شامی مسلمان جہیم بن سام آسان ۔ یہ چھہ کشیرِ منٛز موقٕک فایدِ
تُلتھ پننین یارن دوستن اسلامُک پروپگنڈ کران تہٕ وارٕ وارٕ مُسلمان
ہنٛز اکھ جماعتھ پٲدٕ کرنس اندر کامیاب سپدان ۔ ہندی حُکمران چھِنہٕ
کینٛژھا پننہٕ رواداری کنہِ تہٕ کینٛژھا اَمِکی دوررس نتیجہ نہٕ سمجنہٕ کنی اَمِس
ٹھاک کران بلکہ چھس سیٹھا بزٕت کران ۔ یہ چھہ اکھ مسجد بناوان یتھ اندر
مُسلمان نماز چھہ پران تہٕ سٕتی چھہ کیتھہ اسلامی رسم تہٕ رواج تہٕ پایہٕ
ناوان ۔ گویا جہیم چھہ اسلامُک یتہٕ بانی تہٕ اَمی سٕنٛز مسجد چھہ یتہٕ
اسلامچ جھنڈی لہراونس برابر آسان ۔

محمد بن قاسمس پتہٕ چھہ دہمہ صدی ہندِس گوڈنکِس دہلس منٛز
ہندستانس پیٹھ محمود غزنوی سندی حملہ شروع گژھان ۔ البیرونی
چھہ لیکھان زہ واریاہ پنڈت چھہ شمالی ہندوستان پیٹھہ کشیرِ ژلان
تہٕ یہندِ ذریعہ چھہ بنیادی اسلامی عقیدن ہنٛز بیہ یمن پننہٕ کین لوکن
واقفیت سپدان ۔ پیٹھہ چھہ محمود غزنوی ۱۰۱۴ء اند کشیرِ پیٹھہ لوس
ماڈان طرفہٕ حملہ کران تہٕ لوہر کوٹ قبضس اندرانان ، مگر پتہٕ چھہ
واپس گژھان ۔ ۱۰۲۱ء اندر چھہ دوبارہ حملہ کران مگر بیہ چھہ موسمچہ خرابی
کنی ناکام گژھان ۔ یمو حملو سٕتی تہٕ چھہ لاآزمی من یتہٕ اسلامُک
پروپگنڈا سپدان ۔ ہپاری چھہ کشیرِ شمال مغرب کنی دردٕ علاقس
منٛز اسلام واتان تہٕ تیزی سان ترقی کران ۔ گویا کشیرِ چھہ بیرونی طور

دوہ یُو طرفو اسلام گیرہ نژاوان تہٕ اندرونی طور مسلمانن ہُنز اکھ لوکٹ جماعتھ بأدٕ ہ گرھنٕ زمین ہموار بنٕنی ہیوان۔

اٮ۪ہہ صدی اندر چھہ کشیرِ ہٕندِس حکمران راجہ ہرشن (۱۰۳۶-۳۹) سندِس فوجس منٛز تہٕ تُرک مسلمان کمانڈر بٕنتھ ژامتی آسان۔ امٮ۪یک حال چھُ "راج ترنگنی" اندر کلہن بڈٕ ہ دردناک لہجس اندر لیکھان۔ کلہن سُند مول کامپک چھہ راجہ ہرش سندٮ۪ن قلعن ہٕند کمانڈر آسان، اَوٕ کنی چھہ کلہن سُند یہ بیان زیادٕ ہ معتبر۔ کلہن چھُ شرارِ تہٕ سان راجہ ہرشس مُسلمان (تُرُسکا) تہٕ ناوِ دوان۔ یکبازٕ ہ تمۍ لوٗٹی ہٕندٮ۪ن ہٕندی مندر تہٕ رِم کرِٕن مسمار یمیک وجہ یہے مسلمان کمانڈر چھہ مانہٕ یوان۔ چُنانچہ پی این کول بامزی تہٕ چھہ ہٕنٛزِس انگریزی تواریخس اندر لیکھان "ہرش تہٕ چھُ اسلامی تعلیمہ سٕتۍ متاثر لبنہٕ یوان۔ سُہ اوس بُت پرستی خلاف تہٕ اَوے کرِٕن مندر مسمار تہٕ تِہٕنز دولت لوٗٹاوِن۔ کلہن چھُ اَوے اَمِس مُسلمان ناو دِوان" (صفحہ ۲۸۶) گویا لوکٕٹس پیمانس پیٹھہ سہی، مسلمان چھہ کشیرِ اندر سٕتھا دورس تہٕ اہم اثر تراوٕ نہٕ لگان۔

باہِمہ صدی ہٕندِس شروعس اندر چھُ اسلام کُنہِ سلح ساما نہٕ وراۓی کشیرِ ہٕندٮ۪ن پریشان حال نہٕ دٕسِتھہ ذاژن متأثر کران تہٕ تِم چھہ مسلمان بنان۔ یہ مذہب تبدیلی چھہ وسیع پیمانس پیٹھہ سپدان۔ مسلمانن ہٕندِ اثر تہٕ رسوٗخ چھُ یوٗت بڑیومُت آسان زِ ہ بٮ۪لہِ لکھشمن دیو ۱۲۷۳ء اندر تخٕتس چھُ بہان، یُس چھُ اکھ مسلمان تُرک حمیلا ۱۲۸۶ء اندر

باضابطہٕ شکس دِوان تہٕ قتل کران ۔ چنانچہ مارکو پولو مشہور سیاح
تہٕ چھُ ۱۲۷۷ء اندر کشیرِ اندر مُسلمان آبادی آسنُک پے پتہٕ دِوان ۔ یُیلہٕ
چھہ محمد غوری (۱۱۷۳ - ۱۲۰۶ء) سُندِ ذریعہ شمالی ہندستانس اندر اسلامی
حکومت قایم سپز آسان، یمہ کنہٕ لازمی مُسلمان صوفی بزرگ کشیرِ اندر
تہٕ امتی آسہن ۔ دویمہ طرفہٕ آسہن منز ایشیا تہٕ درد علاقو پیٹھہٕ تہٕ مسلمان
مُبلغ آمتی تہٕ ییتھ پأٹھی آسہے سہ صورت پأدہ سپز مژ، ییتھ ذکر
سہہ دیو (۱۳۰۱ - ۲۰ء) سندِس وقتس منز میلان چھہ یُنہٕ "کشیرِ
ہنزِ آبادی ہُند وارِیاہ حصہٕ اوس اسلامس اندر داخل گومُت"۔
أمی سی راجہ سندِس وقتس منز چھُہ تبتُک شہزادہ ریٖنچن تہٕ سوات
پیٹھہ اکھ مسلمان شاہ میر یوِدواتان تہٕ یہ چھُہ مِین پناہ دِوان ۔
یم چھہ پتہٕ کرتا دھرتا بنان ۔
سہہ دیوس پتہٕ چھُہ ریٖنچن (۱۳۲۰ - ۲۳ء) تختس بہان ۔
یہ چھُہ لاما مذہبس پیٹھہ پکان آسان ۔ مگر امس چھُہ گوڈہٕ راٖنی ہندی
مذہبس کُن انُن یژھان ۔ لیکن مُسلمان آبادی، شاہ میر سُند اثر رسوخ
تہٕ حضرت بُلبُل شاہ سُند روحانی لحاظ چھُہ امس اسلام قبول کرہ ناوان تہٕ
یتھہ پأٹھی چھُہ یہ ییتُک گوڈنیُک مسلمان بادشاہ بنان ۔
اسلامی حکومژ آسی کشیرِ منز پانژھاوٕری قایم گامژ تہٕ
سلطان شہاب الدین سندِس وقتس منز ۱۳۷۲ء اندر چھُہ سید علی
ہمدانی رح یِوِدواتان ۔ اوت تام کو تاہ آسہے ییتہِ سن پتہٕ اسلام پھہلیومُت

تمیک اندازہ کرُن چُھ سٕہل ، تکیازہ ووٚنہٕ ژ ادس اسلام کرِس تبلیغس سیاسی
طاقت نہٕ ڈکھ کرٕ تھ ۔ امیر کبیرؒ چھہ ۷۰۰ ساداتن سٟتی آسان۔
یِم چھہ امیر تیمور سٕندہ دابہٕ منٛز ایشیا نہٕ فارس پیٹھہ ہیران نہٕ کشیرِ
واتان ۔ امیر تیمور چھہ ساداتن ہٕندس اکس جماژ سخت خلاف آسان۔
ساداتَن اوس تَتہٕ جاگیردار آسنہٕ کنہِ ملکی معاملن منٛز تہٕ واریاہ کیٛنہہ دخل۔
یہُنٛد یہ دخل ختم کرنہٕ خاطرٕ اوس امیر تیمور ہُن بےوایہ قتل کران۔ سیّد
علی ہمدانیؒ چھہ تِمَن تمام رشتہ دارَن سان کشیرِ منٛز وٚتھ ہیوان یہند
بُنیٛنہر تہٕ خلیفہ سید محمد نوربخش چھہ بلتستانس اندر اسلام پھٲلاوان۔
چنانچہ شغرک راجہ غازی تھم تہٕ کھپلُک راجہ چھہ اُہندی اَتھہٕ مُسلمان
بنان ۔ یِم چھہ اثنا عشری شیعہ مذہبکی پیرو آسان (گلگت اور شنا زبان
ص ۵۵ ڈاکٹر محمد شجاع ناموس ۔ اُردو اکادمی بہاولپور پاکستان)

ساداتَ چھہ کشیرِ ہندِن مختلف علاقن پھٲلان تہٕ اسلامُک تبلیغ
کرُن ہیوان ۔ مگر یہندِس تہٕ رشِین ہندس طرزِ تبلیغس چھہ واریاہ فرق
آسان ۔ صوفی تہٕ رشی آسی پننہِ عملی زندگی سٟتی لوکن متاثر کران تہٕ
اخلاقی ، تزکیۂ نفس تہٕ بنیادی اسلامی عقیدن پیٹھہ یوت زور دِوان ۔
چنانچہ اَکی ثبوت چھہ تواریخس اندر منتشر پٲٹھۍ موجود ۔ سید علی ہمدانیؒ چھہ
مسلمانَن اسلامی ملکن ہند لباسہ نہٕ ہندی رسم ترآوِتھ ایرانی اسلامی رسم
اختیار کرنہٕ ناوان ۔ یِم چھہ سلطانس حکومت چلاونکہ نہٕ اکھ آیئن دِوان ،
یُتھ پیٹھہ سُہ ممکن حدس تام عمل نہٕ چھہ کران ۔ گویا ساداتن ہٕندِ ذریعہ

چھُہ علمی تہٕ سیاسی رنگس اندر اسلامُک تبلیغ سپدان ۔ چونکہ علمی تبلیغُک نتیجہ چھُہ بحث و مباحثہ نیران ۔ اَدٕ کنٛ چھہ مُنٛزگری تہٕ لاڑٕ من سپدان ۔ چنانچہ کشیر تہٕ چھِنہٕ امہٕ نشہٕ خٲلی روزان ۔ اَتھ وقتس اندر چھُہ حضرت شیخ العالمؒ ریشی سلسلہ قایم کران ۔

ریشی چھُہ سنسکرت زبٲنۍ ہُندٕ لفظہٕ "راکھی" منٛزٕ درامُت ۔ اَتھ چھُنہٕ فارسی "دل ریش"، لفظس سیتۍ کانٛہہ تہٕ واٹھ ۔ ریشی چھہ ہِمَن لوکَن وَنان یِم پَنٕنہٕ ریاضتہٕ سیتۍ خدایہ سُند تجربہ تہٕ گیان چھہٕ حاصل کران ۔ یِم چھہ عام طور نیٚبرٕ ورآے روزان یا گرٕ بارتراوان ۔ ماز چھِنہٕ کھیوان، صرف چھہ ہٕنٛدٕ تہٕ وٕ دٕ پل ہاکس ہشہٕ سبزی پیٹھ گذارٕ کران ۔ تنہا نشینی تہٕ نفس کُشی ہنٛزٕ وتھ رٹان ۔ اکثر چھِہ شاعر تہٕ آسان ۔ چنانچہ ویدن تہٕ اُپنشدن ہٕنٛدی خالق تہٕ چھہ ریشی آسۍ متۍ ۔

حضرت شیخ العالمؒ چھہ ریشی سلسلہٕ قائم کرِتھ اکہٕ فصیح بھکتی ہنٛز لہر پادٕ کران، یِتھ عَلَم امہٕ برونٛہہ لل دیدٕ چھہ تُلِتھ مژٕ آسان ۔ اَمِس چھُہ سہز انند (روحانی اطمینان و دل) تہٕ ناوہان، تکیازِ یہ چھُہ پَنٕنہٕ ریاضتہٕ سیتۍ اَتھ مقامس تام واتان تہٕ پَنٕنہٕ چھُہ عام لوکَن تہٕ اُتھی کُن رہبری کرٕنۍ ہیوان ۔ یِہنٛزٕ نظرِ منٛز آس تہٕ مذہب کِنۍ ظٲہری رسمن رواجن تہٕ علمی بحثن مباحثن کانٛہہ تہٕ وُقعت ، بلکہ زاہدانہ تہٕ روحانی زندگی بسر کرِتھ خدایہ سُند عرفان حاصل کرُن اوس یِہُند کُنے تہٕ اصل مُدا مقصد ۔

ریشی نامن اندر یہند کلامہ تہٕ زندگی ہٕندی واریاہ واقعات
چھِہ ہاوان زِ یمن چھِہ عالم ، سادات خلاف آسان تہٕ رنگہٕ رنگہٕ چھِک
تکلیف تہٕ دِوان ۔ چنانچہ تمن خلاف یہندی شرٛوکہ چھِہ مینٛ عالمن کنٛ
اشارہٕ کران ، یِم محض قیل و قال اسلام چھِہ زانان ، یِم داڑھی دٔرِہ بناوتھ
لُوکن اسلامچ وَتھ چھِہ ہاوان ، یِم دُنیاوی حشمتہٕ خاطرٕ علم چھِہ پران ۔
مگر یِم رُوحِ اسلام ہٕنٛز عرفانہٕ نشہ ژھری تہٕ ژھٕنی چھِہ ۔ ریشی نامو تکِہ
چھُہ مولوم سپدان زِ یِم عالم آسی یمن "اَن پَرِ" ناد دِوان ، تکیا زِ یِم
آسی نہٕ شاید لیکھِتھ پرِتھ ہیکان باکم از کم فارسی آسی نہٕ زانان ۔

گویا ریشی سِلسلہ چھُہ مذہب چہ ظاہر داری خلاف روحانی
زندگی بسر کرنہٕ نکٕ اکھ لائحہ عمل آسان ۔ یہ گرٛتھ تہٕ زانَو زِ ساری
سادات آسی بیٛتھی ، کینٛہہ آسی بزرگ صُوفی تہٕ ، یِم رشین ہٕندی پاٹھی
زاہدانہ تہٕ پاکباز زندگی بسر آسی کران ، مگر اکثر آسی بیا شک سہارہ
دٔنیتھ جاگیرن ہٕندی مالک بنان ۔ امہ کنہِ تہٕ چھِہ ریشی سِلسِلس عام
لوکن ہنٛز عقیدت ڈران ۔ یمن رشین ہنٛز زندگی گرٛتھ آسِہ اکھ
گنہ ڈٕہ کالس اندر آسمٕژ ، تمیک اندازہ ہیکہ ابوالفضل سندہ تمہ
بیانہ تکِہ سپدِتھ ، یُس امہ یتہٕ تہٕ دٔہ یہ ہتہٕ وہری شہ مین متعلق
چھُہ دِوان ـــــ "کشیرِ ہٕندی ساروی لکھو تہٕ باعزت لکھ چھِہ ریشی ۔
اگرچہ یِم چھِہ نہٕ مذہبی ظاہر داری اندر گرفتار ، مگر یِم چھِہ بلاشک خدایہ
سندی پٔزی بھگت ۔ یِم نہٕ چھِہ کُنہِ فرقس خلاف تہٕ نہٕ چھِہ کانٛہہ کینٛہہ

مَنگان ۔ یِم چھِ سٕرکن پیٹھ میوٕ کُلۍ رُوان بیٚیہ مُسافر فایدٕ تُلان ۔
یِم چھِنہٕ ماز کھیوان تہٕ نیتھر کرنہٕ نِشہٕ چھِ پَتھ رٹان۔ کشیرِ اندر چھِ
دُنۍ کین زٕ ہٕ ساس یِتھۍ ریشۍ موجُود!!

جہانگیر تہٕ چھُ تزکِ جہانگیری اندر سیٹھا رنگین بیانی سان یِمن
متعلق پَنٕنۍ خیالاتھ ہٕنٛد اظہار کران۔ کشیرِ ہٕنٛزِ بجہِ روحانی شخصیژ
بِچھِ اَمی سِلسِلکۍ پیر وِ کار آسمٕژ۔ اَتھ اندر چھِ مسلمان کہو ہندی،
زنانہٕ کہو مرد شامِل آسۍ مٕتۍ۔

ریشی سِلسلک مقبول آسُن تہٕ شیخ العالمؒ سٕنٛز عقیدت کاشرین
منٛز آسنہٕ کِنۍ چھُ (۱۸۰۹ء) اندر پٹھان گورنر عطا محمدؐ خان افغانستان
نِشہٕ باغی سپدتھ کشیرِ اندر خود مختاری ہٕنٛد اعلان کران تہٕ حضرت
شیخ العالمؒ ہٕنٛدِس ناوس پیٹھ ضرب دِوان۔ اکھ کینہہ سِکہٕ چھِ
لاہور میوزیمس اندر موجود۔ دُنیاہس اندر چھِ یہ گوڈنیک روحانی
انسان یَمِسٕندِس ناوس پیٹھ ضرب چھُ لگان ۔

کشیرِ اندر چھِ ریشی پَتھ کالہٕ پیٹھ آسۍ مٕتۍ۔ یِم آسۍ کٕنہٕ واسطہٕ
ورأے خود اَیہ سٕند گیان حاصل کران تہٕ کام، کرُود، لوب، موہ
تہٕ اہنکار نِشہٕ پَتھ رٹان۔ یہوے چھُ شیخ العالمؒ سُند تہٕ مسلک
اوسمُت۔ یِتھین کنٛژن ریشین ہٕنٛز ذکر چھُ راج ترنگنی اندر تہٕ میلان۔
حضرت شیخ العالمؒ تہٕ چھِ پانس برونٛہہ کینٛژن ریشین ہٕندہٕ آسنک پے
دِوان۔ وُچھو شرُکھ ۱۰۴۔ اتھ شرُکس منٛز چھُ احمد، حضرت محمدؐ تہٕ

اُدٰ آسہٕ، حضرت اویسؓ قرنی بے نُنک مطلب۔ مگر اَمہِ پتہٕ چھُ وَننہٕ
یِوان زِ نُکار ریشی گو حضرت علیؓ میران گو حضرت عبدالقادر
جیلانیؒ، رُمہٕ گو خواجہ خضرؑ نہٕ پلاس گو حضرت موسیٰ۔ مگر یہ چھِنہٕ
صحی۔ چنانچہ امیُک ثبوت چھُ پانہٕ شیخ العالم سُندِ کلامہٕ۔ مثلن
شرُکی کینہہ چھ نادان زِ نُکار چھِ ڈنڈک وَن (یُس جمل کامران
منز اکھ وَن ہٕ گام چھُ) روزان اوسمُت۔ میران چھ ریش وَن
(یُس صفاپورُک اکھ وَن چھُ) بسان اوسمُت۔ رُمہٕ چھُ رامُوہ گامس
اندر دفن تہٕ آرِچن اندر ناٸبت پلاس (پلاسمن) چھُ گوڑہ سوہ تھیکُس
تہٕ خلاصمن ریشن سُند بوے توآرِچن اندر درج۔ یِم ساری چھِ حضرت شیخ
العالمسؒ برونٕہہ شاید روحانی لحاظہٕ ہِنٛدہ پاٸِکۍ آسی ہتہٕ تُتے چھِن
خصوصیت سان ہیٚنز ذکر کٔرمِژ۔ مِیہٕ چھُ البتہٕ میراں لفظُک باس
ہیُو لگان زِ شاید اَمیُک صحی تلفّظ چھُنہٕ برقرار رُودمُت۔ یِیون
باس ہیٚکہ غلط تہٕ آسِتھ۔

یِتھے پاٹھی چھُ "نُنھ مِیہٕ دَرِ دِتم دِوہ" شرُوکِن متعلق مِیہٕ
باسان زِ اَتھ چھ حضرت شیخ العالمس پتہٕ کینہہ شرُوک بڑاونہٕ آمتی۔
مثلن اَتھ اندر چھُ شری سدٕہ کنٹھن ڈوٹھیچ نہٕ ذکر آمُت حالانکہ
یہ ریُوش چھُ حضرت شیخ العالمسؒ سیٹھا پتہٕ وُتھمُت۔

۵۔ شیخ العالمؒ سُنز زندگی۔

حضرت شیخ العالمؒ سندِس ذات ناوس پیٹھ چھنہٕ وینکُٹ تام
کانٛسہِ تہٕ صحیح کامٛ کرمٕژ۔ ریشی نامن اندر یہ کیٛژھا لیکھِتھ چھُہٕ
تتھ منٛز چھُہٕ وارِیاہ اختلاف موجود۔ پیٹھِ چھِہٕ کشف تہٕ کرامات
تتیٚ چکاو نہٕ آمتیٚ زہ اصل زندگی ہٕندی واقات چھِہٕ وسی پیمتیٚ۔
نصیب الدین غازی چھُہٕ یِہند ذاتہٕ وٕتھ پیٹھِ یاٰٹھ ونان۔
کشتوارہ پیٹھہِ چھُہٕ پور راجہ اوگراسنٛز ژٕلتھ یوان۔ اَمی سُند نیچُو
چھُہٕ درپیا۔ تسُند زنگا۔ تسُند مہٕز۔ تسُند وگرا۔ تسٕندی صلّو تہٕ
سلر (سالار دین) تہٕ تسُند شیخ نور الدین ریشی۔ اتھ برعکس چھُہٕ
روضتہ الریاضات پیٹھِ یاٰٹھ ماوان۔ اوگراتینٛز۔ درپیا تینٛز۔ سلّو
تہٕ صلّو۔ مہٕز سنٛز۔ سلن (سالار دین)۔ شیخ نور الدین نورانی
یتھے یاٰٹھ چھُہٕ اتھ شجرس بیہٕ نہٕ اختلاف موجود۔ کیٛنہہ چھِہٕ یمن سنٛز
ونان تہٕ کیٛنہہ تینٛز لیکھان۔ شروعکین منٛز چھُہٕ سنٛز لفظی گنڈنہٕ
آمتٕن۔ ممکن چھُہٕ نہٕ یا تہٕ چھُہٕ یہ سین لفظٕچ کانٛہہ شکل، یتہٕ ماآسہے
یہندس قبیلس یہ کینٛت۔
یہ کرہِ زیادہ تر تاریخ کبیر مصنفہٕ حاجی محی الدین مسکین پیٹھ یہنٛز زندگی
مختصر یاٰٹھ پیش، تکیازہ یہ تواریخ چھُہٕ تمام تواریخن تہٕ نوٛز نامن
ہٕندِ مطالعہ پتہٕ مرتب سپد مُت۔ اَوہ کِنہٕ چھُہٕ تمام حیالاتن ہٕند
لُب لباب۔ یہ تواریخ چھُہٕ ونان زہ حضرت شیخ العالم سندِس بابہ صاٰبس
اوس سلر سنٛز ناو۔ یہندی بزرگ آسی کشتواڑکہ راجہ تہٕ یمن اوس

سٕنز لقب ۔ زمانکۍ انقلابن ژٕلہٕ نو وہہند جد کشتوارہٕ پٲٹھہٕ تہٕ واتہٕ
نووُن کشیرِ ۔ یِتھی راجن دِیُت یِمِس رو پہ وَن گام جاگیر ۔ تُسندہ نیچو
اوس دُر پتا شنز تہٕ اَمی سُندٕ نگاشنز ۔ یہ اوس تیلیسر کِس راجہ
خمنی وارِس مشیر تہٕ ڈلچو سندِس ہنگامس اندر سُپد قتل ۔ اُہند جاداد
آو لُٹہٕ دِنہٕ تہٕ اَمی سُندٕ نیچو ہنز شنز رُود کیوٚنز کال جنگلس اندر ژورِ تہٕ
آخر کوٚرُن گوڈٕ ستھو گامس اندر قرار ۔ اَمِس اوس اکھ نیچو وگراشنز
تہٕ تسندٕ گوسل سنز ۔ یہ ووت یاسمن ریشِس نِشہٕ تہٕ تہندِ اَتھہٕ
بٹیو مُسلمان تہٕ سالار دین پیوس ناو ۔ اَمِس سُپد سدرہ ماجہ سیتی
کھاندر تہٕ کیموہ گامس اندر کٔرِن سکونت اختیار ۔
سدرہ ماج تہٕ آس راجپوت قبیلہ منزٕ تہٕ آڈوَن پرگنہٕ کِس
کھی گامس اندر اکِس گرِشہ گرِہ پلیمٕژ بڈیمٕژ ۔ اَمِس اوس
کیموہ کِس اکِس ہیلس سیتی نیتھر سُپدمُت ما گٔمی سِنٛدی نہ نیچو گُشش
نہٕ گندر آسِس تہٕ پتہٕ آس موٚنڈ سپزمٕژ ۔ آخر سپدِس یاسمن
ریشی سِنٛدی ذریعہ سالار دینس سیتی کھاندر چنانچہ ۷۷۹ھ (مطابق
۱۳۷۶ء) سپدی یمن حضرت نورالدین نولدؒ (برسوار ۶ جمادی الاول)
یمن چھہ نُندہ ناو تھاوان ۔ یِم چھنہٕ زینہ وقتہٕ دوٚد چیوان ۔ اَمِہ
وِزِ چھہ للہ دیدؒ اوردا تان تہٕ ینی بَبہ آسَس اندر ترٲوِتھ چھیٚں
وَنان " زینہٕ مند چھوک نہٕ چینہٕ چھکہ مند چھان " تہٕ حضرت شیخؒ
چھہ دوٚد چیوان ۔ اَمِہ پتہٕ آس للہ دید منزی منزی اَمِس مِنٛز دوٚد

چیاو نہِ اور واتان۔

یمن چھُہ پرگنہ پرنگ کِس ساگام گامس اندر یلہِ یم ١٣ وٚہرِ
چھہ آسان رنٛزے ناوچہ اکِس خوتوتہِ سیتھو کھانذرسپدان۔ یُشِن
ورِ یَن اندر چھہ مین اکھ کور زوٗن تہِ اکھ نیچو حیدر زیوان۔ اَمی
سندی ماجہ بایے شنُس تہ گندر چھِہ اَمِس پانس سیتی نذورہِ نوان،
یکبازہ تِم چھہ دور کران آسان۔ مگر یم چھک نہ اتھہ لگہاد نیران۔
اَمی سنٛز موج چھہ یژھان نہ یہ گوڈژھہ تو تہِ وودِری کارِ ہیچھن،
مگر یمن چھُنہ نورکنُ تہِ دل لگان۔

اَمہِ پتہِ چھِہ یم دُنیا ترٛاوان تہ نفس کُشی نہ ریاضت شروع
کران تہ گوہ ٹھہ ترٛاوان۔ یم چھِہ سہ روحانی عرفان تہ گیان حاصل
کران یُس بے نظیر چھُہ آسان (تہ یمہِ کِنی یمن سہزانند تہ چھِہ ونان
کامِل) ۔ یہ مقام لبِتھ چھِہ یم کشیرِ مرازہِ کامراز پھیران۔ دٚریہ گامہِ
چھہ ١٢ ہن ؤری ین شنگہ گنے زمیندارس لنٛشہ روزان۔ اکس ؤری لُس
ژمرہ (دیوسر) سٔنن ؤری ین ہوچی پور (بیروہ) تہ شتن ؤری ین
رتہ پہ ون قیام کران۔ آخر چھہ ٦٣ وٚہرِ ٨٤٢ھ (مطابق
١٤٣٨ء) جنّت نصیب سپدان تہ ژارِ شریف دفن سپدان۔
یہندِس جنازس منز چھُہ سلطان زین العابدین بڈشاہ تہ شمولیت کران۔

ریشی نامہِ چھہ امیر کبیرؒ تہ میر محمّد ہمدانیؒ صاحبس سیتی تہِ یُہند
ملاقات ہاوان۔ اصل ریشی نامہ مصنفہ باباخلیل چھُہ میر محمّد ہمدانیؒ تہ

شیخ العالمؒ سُند یانہِ واٗنی گفتگو پیش کرِتھ ، پنُو لاگن ہرف ۔ بہ وٕنِتھ
خاموش سپدان نہ " بعدازان در انکشافِ رمُوزات استفادہ کردند"
یعنے دوہ نوٚے سپدی اکھ اکھ سندی خیالات بوزِتھ مستفید۔

حضرتِ شیخ العالمؒ چھ ریشی ناموٚ موجب اویسیؒ آسی متی ۔ اویسی گیہ تم صُوفی یِم براہِ راست حضرتِ محمدؐن نِشہ فاٗض چھہ لبان تہٕ عرفانِ حق حاصِل کران ۔ اتھ سلسلس منز چھنہٕ مُرشد تہٕ مریدس منز گنجایش آسان ۔ شاید ییہ وجہ چھ ز میر محمد ہمدانیؒ یہ مَن ونان چھُ " یا بیعت دِہی یا بگیری " ۔ یا رٕٹھ بیعت نتہٕ دِم بیعت ، یِم چھس دوہ نوٚے کیتھو نشہ انکار کران ۔

حضرتِ شیخ العالمسؒ آسی ژور خاص خلیفہ :- ۱ - بابا بام دین (بُمہ سادھ) ۲ - زین دین ریشی (زیا سنگھ) ۳ - بابا لطیف دین (لدی رینہ) ۴ - بابا نصر دین ۔ یہندِ کلامہٕ آسی بابا قطب دین (کتِ پنڈت) لیکھان تہٕ یمن سِتی رٕژنی روزان

شیخ العالمؒ سُند اکھ شیدائی غلام محمد مُغل المعروف رفیق یم شاہ محلہ نواب بازار پھ روزان چھ حضرتِ شیخ العالمؒ سنزِ زندگی متعلق وارِیاہ کالہ پیٹھہ تحقیق کران ییہ سُہ یمن سِتی گُھلہٕ مِلہٕ کتھ باتھ کرِتھ تہٕ یہندی خیالات زانُنک موقعہ حاصل میون خیال چھُ زہ یِم چھ اصل مسٔلہ کِس تہٕ تل واتی متی ، مگر تمتھ حل کرنک طریقہ بسٕ ہوا اختیار چھُ کوٚرمُت ، سُہ چھُنہٕ صحی ۔

یہند خیال چھُ زہ شیخ العالمؒ چھنہٕ کشتواڑک آسی متی ، بلکہ چھُ یہند اصلی وطن ریاست نگر کوٹ (کانگڑہ) اوسمُت ۔ یہند جدّ بزرگوار راجہ

بلدیوچندرچھِ کانگڑہ ہیٹھ سیاسی انقلاب کنۍ راجہ جے سنگھ (۱۱۲۸ - ۵۵ء) سندِس عہدِ حکومتس منز کشیرِ یوان۔ یم چھِ چندر بنسی راجپوت آسان۔ حضرت شیخ العالمؒ سندِس مالِس چھُ سنگرام چندر یا نا ما وآسان تہٕ حضرت شیخ چھِنہٕ کیموہ بلکہ سری نگر زٲوان۔ یِہنٛز اصل تاریخ پیدائش چھِ جمعہ ۲۵۔ ربیع الاول ۷۷۴ھ مطابق ۲۴ ستمبر ۱۳۷۳ء۔ اَمہِ باوجودٕ یِہند طرزِ تحقیق تہِ چھُ کمزور، یمہٕ چھِ کینہہ کتھہ تِتھہٕ یٲھِ غلط ثابت کرِہ مٕژرہ یتھ نہٕ انکار ہیکہِ سپدِتھ۔

بہرِ حال حضرت شیخ العالمؒ سنٛزِ زندگی تہٕ کلامس ہیٹھ تحقیق کرنچ چھِ سیٹھا ضرورت، یمہِ سۭتۍ صبر، محنت تہٕ شوٗدمَن چھِ منگان۔ شوٗدِ مَنہٕ ورآیے ہیکہ نہ کانہہ کأم صحی نتیجس واتِتھ۔

اکھ کتھ چھِ بلا اختلاف زِ حضرت شیخ العالمؒ چھِ کشیرِ منٛدِ رێشن ہٕندۍ سردار۔ یِہنٛز عقیدت چھِ کأشرێن مسلمانَن تہٕ ہِندێن اندر یکسان۔ یِہنٛز زیارت چھِ ژرارِ شریف، یتہِ پرٛیتھ ورۍ یہ مٲلہٕ چھُ لگان تہٕ لچھہٕ بدۍ عقیدت مند چھِ حاضر سپدان تہٕ رُوحانی سرور لبان۔

یاداش

کتاب آس اندٕ وأرٕ منز مێ یہ لوگ اکِہ رێشی نامُک پے یۆس بابا اسماعیل کبروی (وفات ۹۱۶ھ) سُند تصنیف چھُ۔ ہرگاہ یہ مێ یہ بدس آو۔ یہ گژھہ سانِن ادبی تاریخن اندر سیٹھاہ اہم تہٕ دورس فاصلہ، یکبارٕ یہ چھُ شیخ العالمس پتہٕ شیٖنی وہری قلمبند سپدمُت۔

شروع

"بخشنده بکشا دلِ بندهٔ پرَبا
کل برَ نۂ رَبّہ سُند ناوسرَبا"

(اُستادِ شیخ رح)

(۱)

کُنزَرے بوزکھ کُنہٕ نوٚروزکھ
أمی کُنزَرِن کوتاہ دِیُت جَلاو
عقل تہٕ فکر تور کوٚت سوزکھ
کمۍ مالہِ چیتھ ہیٚوک سُہ دزی یاو

کُنٛز: توحید۔

(۲)

کُس گوٚ توٚتٕ نہٕ کمیوٗ ڈیوٗ ٹھے

توٚتٕ نَتہٕ وٲتِتھ کیتیو گیہ پَتھ

یمُ یوٗت پنُن پانا ژٕیوٗ ٹھے

تمُ تیٚشر لٕیٖ لیٚڈھی وَتھ

لیٚڈھ وَتھ : نزدیک وتھ

(۳)

صاحبہٕ بلند ژٕ ییہ رٕوس کُنھٕ نَے
تگِہم نَتہٕ کرِہ ہَے ژٕ ییہ طاعات
زِیتھ ژٕندٕہ آدٕ نَہٕ منگٕہ ہَے تُرٕ نَے
وُبُود سیٚود وُچھَنَم ژٕ لَے نہٕ زات

طاعات: بندگی   ژٕنِہ: جنہٕ   زات: زہٕنہٕ

④

یَس ژٕہ دِکھ تَس نِتھ ہیکِہ کُنھٕ نَے

کیا کرِہٕ بس گرٕ تہٕ کیا کرِہٕ بس سات

بَس ژٕہ نِکھ تَس دِتھ ہیکِہ کُنھٕ نَے

کیا کرِہٕ بس قآبِلت، کیا کرِہٕ بس ذات

۵

ژِہرے کرکھ پوش زَن تگے
زہرس آسم قندُک ساد
قہرے کرکھ، سون کیا لگے
شرٛاکہٕ تنہٕ مازَس چھاوا دواد

ساد: مزہٕ (سواد)   سون: کینہہ چھِہ اکھ "سون" پران۔

(۶)

اَگُے خوہ دا، ناوچُس لَچھا
ذکرِہ روّس کا نہٰہ پچھا مو
عُمِروہنُدن اکوے پچھَا
رِزقہِ روّس کا نہٰہ پُچھا مو

(۷)

آرآئش دِٕژن پرٛنتھ صفائسَ
ذاتَس لَبِہ نہٕ مَرُن تہٕ زِیُن
شَرف بَخشُن حضِ انسانَس
ژُرٛکھےَ چھُک تہٕ پانٕےَ ژین

آرآئش : زیٖنتھ
ژرٛکھےَ : گاٹلُ

۸

خه دا تعالا اوس نۃِ آسی
شُه یَنۃِ آرت گسِه ءِنه
بکس دین ہار دُوزی آسی
أسی نشَ ژبتشَ سُه اَسِه ءِنه

آرت: ختم — گِسه: گرِشه — بکس: بِیْہِ تھ گاشِه؟ — دین ہار: دِیۂ دول

(۹)

کلَے کرکھ ءِکلی وُزِی

پھُلَے لگی اَللّٰہ ھُو

ثِہ یوِہ گرثھکؔ سُرتوِہ رُزی

دِلَے وُزِی ، اللّٰہ، ھو

رُزی : مازِی

۱۰

اللہ پرٚنَس دورا پھِری زٕہ

زٕ گٔژھ لادَن سٔری زٕہ نٕہ زٕنہٕ

یادَس تہٕندِس دٔہہ دٕین ہٕری زٕہ

زِندٕہ آسِتھ مٔری زٕہ نٕہ زٕنہٕ

(۱۱)

رِشتَرن مياہُن وہ ندن
بَشرُت پيو موہاے
تورے موڈھَم رندَن
کر بندَن توشہِ خداے

بشُرن : بَشرُت (ممکن ڇه لفظ آہہ "بشرُت" گرت ڇه داره پاڻهي نا لکهيت)

(۱۲)

اَکِس مٲلِس ماجہِ ہٕندؠن

ہِتن دِی ترٲوِتھ نتہٕ کیاہ

مُسلمانَن کیاہ وُ ہیندؠن

کرِ بندن توشہِ خداے

یِتھَہ بٲتس چھہ بیہ تہٕ بنْد، مگر یِم ہِتِم نہ کینْہہ تہٕ۔

(۱۳)

ڈنڈک وَنِکۍ زلکار رشی
نِ کرِژھس کڈٕن ماے
اَن کھُبنک ٹھُوٗن تہٕ بندن
کرِبندن توشہ خوہ داے

(۱۴)

پٔرانہٕ اَبیاآسی پلاس رٕشی
تی نفرسس لون دراے
اکہ دَمہ مۄڈُس ہٕنہٕ . . . . . .
کرِبندن توشہ خوداے

پٔران ابیاس: شہہ بند، حبس نفس (یہ ہشرٕوک دٕوُٹھم ہٕنہٕ پُدرٕ پاٹھی)

۱۵

تمی حضرتِ رُمہ ریشی
مشرسعہ رگس آرزِن جاے
شوُبہِ رحمت تمن ژندن
کرہبنَدن توشہ خوداے

(۱۶)

ژُیہ حضرت میران ریشی
کرِ یڈہ نفَس ستنی کوٚر نیاٚے
پوٚز آنٛز مُن قطرن دَندن
کر بندن توٚشہِ خوٗہ داے

(۱۷)

کیوٚلۍ کوٚت بیٚرکھ پیٚنہاۓنۍ
ترأینٕہ شُری مُری نہٕ گبھہ بار
یِم کس بار لدکھ پاپاۓنۍ
بار خُدایا، پاپ نِوار

کیوٚلۍ : کنُ زوٚن (کیوٚل)

(۱۸)

کھٔٹِھ پَرٛدٕی ژٕنۍ رُچھرِ ے

کھٔٹِھ دِزے سدرَس تار

ژٕیہٕ نَتہٕ بیہ کس وٕنتھ گرٔ نے

بارخدایا، پاپ نِوار

۱۹

گٕہل وَنہٕ زن گیمَ گٹے
بوت اِیٖ سُتھَم تار
ژٕھ وُچھَک اَندٕہ یُدٕہا بہٕ کمٕ رَٹے
بار خدایا، پاپ نِوار

دوٚیم مصرٕ چھُنہٕ فِکرِ تران

٢٠

تؤت مُتے موذی لوگمُ

کنڈِہ ہوُنی گورُم موہ ردار

گبھہ ترآیتھ، پر گبھہ زوگمُ

بار حذابا، پاپ رِوزار

(۲۱)

شوگَہِ ژَلہِ بیزتھ، پنزرِ مشٹھم
لوہ تہِ لوہ تہِ ٹُلنَم ہاہا کار
آرول پوش زن بدن اشٹھم
بارخدایا، پاپ رِوار

شوگہ: جانوَر پنزر: پنجرہ، ژھیپ ہاہا کار: وَدَن بَکم

۲۲

زُوتہ اوٚڑُھے، پوَن نِہ اوٚڑُھے

ژتھتہ اوٚڑُھے، اوٚڑُھے سار

یمَن پدَن میہ وڑار گوٚڑھے

بار خُدایا، پاپ نِوار

(۲۳)

ڑُو بیرِہ بڑو نٹھہ نِہ لُوب بیرِہ بینِہ
گرٹھن دقہن زہ وَتِہ ہاشنی کار
یہ دِکھ بڑو نٹھِ تی لگی پَتِہ
بار خدایا، پاپ نِوار

٢٤

ڈیٖٹھس کلکِھ کاٗلس مشٕرِی
ہشٕرِی یا آٹھبن لوٚبس تار
وۄن وَنُت، تٕنزٕہ سٕنشٕرِی
بارخُدایا، پاپ نِوار

وَنُت: عرض، التجا (تِہنٛزٕ بآگنس چھُیہٕ بیہ تہٕ کینٛہہ منزٕ، تمہٕ بیکم نِو پرٕتھہٕ)

(۲۵)

ژۂ چُھک سکلن کارن میّہ

میّہ ژۂ پَتھ ون دِ تَم ترانۂ

ہِی ژیّہ یاڗنَ وقتن ہنمۂ

چُھہ ہم ژ بَنس ژۂ مِہربانۂ

سکلُن : سارِنی ہنمۂ : ہنمَہ ترانۂ :

(٢٦)

نِرگُنہٕ ژٕہ روٗیتہٕ دِتَم
چھُس بہٕ چیٚوٚنے ناوسرانہ
بھگہٕ، کیلاس کھآرِتھ نیتَم
چھُہ ہَم تہٕ ہتَس ژٕہ مہربانہ

نرگُنہٕ: اے بے شکل و صورت خدایہ روٗیت: دیدار کیلاس: آسمان، عرش

(٢٧)

حضرِ رسولس کامنت ژٲجی

ژہہ نش سُوزِتھ سٔہز قرآنہٕ

بھگہ ، سُہ یٔہی ریاضت پٲجی

چھُہ ہَم ژہ بنش ژٕہ مہربانہٕ

کامنت : (کمتی) بہ دِہ ژھاے۔ بگہ : بھگوانہٕ

سمیت ژٲجی

(٢٨)

سُہ چھُہ سکلن بۆڈ پیغمبر
ژٕ ہہ تسَ بوُوتھ ہِسر آدإنہٕ
سُہ ژیٚہ شوہ دِہ مَنہٕ نیوُوتھ اندر
چھُہ ہَم ژٕ ہتسَ ژٕہ مہربانہ

آدإنہٕ: آدنہٕ ، روزِ ازل۔

(۲۹)

چھُم چیُونے میٚہ آدَر تہٕ
میٚہ ژٕہ یَتھ وَن تجِنم مانہٕ
میٚہ ژٕہ بکھتی کارن کرتہٕ
چھُہَم ژٕ یتس ژٕہ مہربانہٕ

آدر: بُنیاد، حکُم (آدھار) عزّت
تجنم مانہ ؟

٣٠

بَوٕ مَنٛزٕ بیوم وِشَس
یَتٕہٕ گورم وَن ادائہٕ
بھگہ، پژکٹ برنٛہم رٕشس
چھُ ہَمَ ژٕنٛنس ژٕ مہربانہ

بیوم : بیہ یُوم   وِشس : زہر ۔

(٣١)

پٔر بنِتھ دِشن تٕہ سگاٹن
ژیٚہ چِھی سکلی کُھ نمانٕہ
میٚہ تِہ مدنھا کرتَم ژاٹَن
چھُہَم ژٕ بتس ژٔہ مہربانٕہ

(٣٢)

وُشہِ دُر بَلہِ گرٛیزٕتھ ییٚم
اَدٕ مَن ژٕلِم سنٛدانہٕ
بھگہ، شوٗدِ منہٕ لزٕکیٛش گیم
چھُہَم ژٕ بنٛس ژٕ مہربانہٕ

وُشہ دُر: موت، عزرائیل سنٛدانہ: آنیگٹ؟
(بہنہ تٕ بنٛس چھِہ بیہ نہٕ کینہہ سنٛد نہٕ لکھُت تگر تم ہیکم نہ پرٛیٹھ)

(٣٣)

تَسں پدمان پوٚرِ چہ للے
ہَمَہ گلے امر بتہٕ چیٚوٕہ
سہ سانٛز اوتار لوہ لے
تِتھی میٚہ وَر رِ تَمہ دِوٕہ

سلے : لل دید   سانٛز : بوٚگیاٛنۍ   دوٚہ : بھگوانہٕ

(۳۴)

گُوکہٕ بَو پنٕنی کنجیٔ
اکجی گۄرن رِسٕوہ

سٕتی جانا وارن ژجی
تِتھی میٚہ وَر دِتَم دِوٕہ

(۳۵)

نٔمی ڈَنڈِکرٕ زٕ لکار ریشی
سٔگرٕھ پھَلہٕ گوٚرُن رِسوٕہ
پۆختہٕ بَکھٕت اُوس مُکھٕت سُے
تِتھی میٚہ وَر رِدِ تَم دِوٕہ

(۳۶)

رش وَنِکی میرانؔ ریشی

ژندرٕ ساس ان جل چوٗرٕ
اَدٕ دَیہ ہوٚت آکاش گوٚوٕے
تِتھی میٚہ ور دِ تم دِوٕ

ژندرٕ ساس: ساس وٕری زوٗ بوٚجاپہ

(۳۷)

زبٚن میون اوس امربٕہٕ گوٗرُے

تِتھ تہٕ ادرک سمار کوٚرُم

گو تہٕ گوٚرُس ژاٹھا ژوٗرُے

تِتھی میٚہ وَر دِ دِتَم دِوٕ

زین : جنک ریشی (زین شاہ صاحب) کینہہ چھِس "زیاسنگھ" ناوَ ونان۔

(۳۸)

ڈِ ڈھیُوک یِشہٕ بَر، گوساٗیِن

نہٕ زاٗنی نہٕ کرِتھ رِسوٕہ

ڈِ ڈھیُوک دگہ زال پیٚہِ واٗسِن

تِتھی میہ دَر دِتَم دوَہ

پیٚہِ واٗسِن : (یِتھے پاٹھی چھِہ سِدہ واسِن ، شر کنٹھس نہ بہ کینژن ہیندِ ین مِہند تہٕ دٕ ہیٚنم آمت ، مگر تم بندٕ وتھیم نہ پورہ پاٹھی ۔ بہ لفظ چھہ یِتھے پاٹھی لیکھت "سہ واسِن"

دگہ زال : ؟

(۳۹)

صاحبو، برتَل مۄلُم ساس

رۄنگُم روے تہٕ تھاوتَم وَنے

نَزِ دچھ دُنیا پہوان نہٕ راس

ہا وَسہ روزٕ ہا وُ سے لگنَے

کرتَم قبول تہٕ لاگے داس

بَرتل چیانہٕ پھیرہ ڈُ سے لگنے

٤٠

یہٕ یُد زانہٕ ہا دُنیا چھُ بڑٕ یٚما
یَمنہٕ ہا تہٕ ہیٚمہٕ ہا لاگہنٕ زاۓنٕ
کوٚرتھَم ژَھلا تہٕ ژھُنتھَم طما
پَتھ کوٚنژھ لوٚبُم نہٕ، سَتھ چھَم چیاۓنٕ
چھُک سود پانے، باقی چھُ دَما
نحقے ژٕنیہ کرتھ مرٕز ماۓنٕ

(۷۱)

دوہَس گُذآرِم نَفلہٕ ہَتھا
راتَس رُودُس زاگیے
یدُوَے نہٕ کرٕہ ہَم قبوٗلی یَتھا
ہوٗن زَن پھیوٗرس آگیے

آگیے : روٚندَس، آنہٕ راچھِ

۴۲

یَتہٕ تِہ میٚہ ژٕی ، تَتہٕ تِہ میٚہ ژٕی

میٚژے کرِتھ گُل زار

سٲرِی نزٲوِتھ روٗدکھ میٚہ ژٕی

میٚہ ژٕی ہا وُتَم دیدار

۴۳

ساڑی تڑا وتھ ر وڑُک میٹڑی

میٹ ڑی ڑھانڈاں لوُ ستمُ دوہ

جانَش مشتریلہِ ر وڈکھُ میٹ ڑی

میٹ ڑبہ تڑ پانش دیوُ تمُ ڑھوہ

(۴۴)

کندے آس تہٕ کندے ژھپنہٕ
صاآ جبوزنہ چی گیمَ ہانڑھ
رحمتِ بارانہٕ روزِہ نہٕ پپنہٕ
ژدہ ۂندِہ تریش حینہٕ چھونس نہٕ رانڑھ

کندے: بدن، جسم
رانڑھ: رژھ

(۴۵)

سوٚنتہٕ یِم ژٕنیہ کُنٛ لاگنَے کرَن

یِمَے سوکھ برَن پیہٕ بنٛدے

یِمَے غوٚ دا ے تہٕ رسولؐ سرَن

تِمَے سمسارس زٕہن کندے

کندے :۔ یتہٕ نہٕ چھُ معنے ” تہندے زینُ چھُ سیٚحی زینُ “

۴۶

پاَرہ پاَرہ لگہِ رزہ تسَ پیغمبرسُ

بسنِدس دوَرس چھہ رحمت جاَری

کاَرِ بَلہِ ہکھ لگہِ روزِ محشرس

تسُ کُن میدوار آسَن ساَری

(۴۷)

کام، کرٕود، لوُب، مُہہ، آہنکار چھُے
دوزٕخٕ نار چھُے دِوان بڑاے
کرٕہ نہٕ کارن وندا دار چھُے
چندس دیار چھِ ہمہ کرضاے
حضرتِ محمدؐ ہوادار چھُے
یَتہٕ وبڑارس ببہہٕ خوہ داے

کام: شہوت۔ کرٕود: حسد۔ لوب: طمع مُہہ: اہنکار: غرور
بڑاے: ڈھٹہٕ۔ کرٕے: عمل۔ ہوادار: شفاعت کرن وول۔

۴۸

رِندو ہندین ہتِرہ کامِہ تراوی تو

تراوتو ، پراوی تو حقِہ سنروکھ

حضرتِ محمدؐ منتِہ مُشراوی تو

اسِرِین نارس ہمِتن روزِہ کتھ

٧٩

پَرَز ونان پَن زن نَٹکھ
اَپُز ونان لگی رس
محمّدٗ ترٛاوِتھ ابلیس رٹکھ
سُہ چھُے وُچھان، کھٹکھ کس

(۵۰)

رحمت محمدؐ صاٰ بنِس دِنیَس
مرگۂ وَ زِنہ یِی تھو و کلما ٹھُن

(۵۱)

رُت چھُے ہر ساءِتہ لوہ نِہ لوہ نِہ پَرسُنے
یا رسولؐ یَتہِ نَتہِ دآدِس وات

ٹھُن : روک - بچاؤ

(۵۲)

محمدؐ، ڈ دریار، برحق گنزرَکھ
ہِتَن نِشہ اَندِی دُنیُھک نِیاے
جان پان پَنُن ہِتَن سِیڈھ ٹِنزرَکھ
سوے چھَے تور کِرشہ بُڈ رہکاے

بِنزرُن : قہ ربان کرُن   رہکاے : عمل ما جمع یہ روزِہ

(۵۲)

ژٕ لچن نفس بنیہٕ نہٕ زُہنہٕ پشتہٕ
تل میٚژرہ گوٚنڈمم پیٚژرِ بنِہ نار
محمدؐ صاحبُن کھیٚن چیٚن وُشتہ
ترٛیہ ترٛیہ دوہ کرانؑ آسی افطار
تہنزِ کرٛےٚ کوٚر کارن کُشتہٕ
پایِ مبارکن وُتھکھ ضرار

وُشنہٕ : وُچھتہٕ

(۵۴)

کوُر دو رسوُلِ ﷺ دایَس زایے
سوہ کوُر زینہ آیہِ عالمس شوب
حضرتِ شاہسؓ سوہ باگنہٕ آیے
تَس اَتھہِ زایے زٕی آبرُو ب
ناو تَس حضرت فاطمہؓ آیے
وَندہس زُوجان، تِی چھُم لُوب

۵۵

بہ چھُس کُنہٕ ستۍ گوڑھُم یار

یارٕس ستۍ بہ دَمہٕ دَمہٕ پکہٕ

سُہ نَے ڈیشَن، گُل چھِم خار

یَنہٕ میٹون بارنہٕ تَنہٕ میٹون پکہٕ

٥٦

رٕنز رٕتی یا مٔتھن بوٚین کُن ژارَن
بےَ چھُم لگہٕ ناکارَن سٕتی
پُلِ صراطس اکِہ تارَن
شےَ چھَم ژورَن یارَن سٕتی

(٥٧)

پأرِہ پأرِہ محمدؐ صاحبنس شانَس
بُس اُمّتس ہیہِ پاپَس ستئی
آنخہ کھوڑ نئ گنڈی بد شیطاسَ
ئمی لَے کر قہر آتش ستئی

(٥٨)

قرآن پرَان کونو موُ دُکھ

قرآن پرَان گوے نو سُور

قرآن پرَان زِندِہ کبتھِہ رُو دُکھ

قرآن پرَان دوّد منصُور

قرآن پرَان بے غم رُو دُکھ

تامَنت پھوّرُے اِکھ ڈُور

۵۹

اَلحَمدُ، قُلْ هُوَ، التحیوتو
پالہٕ کھےَ، تِی چھےُ قوٗر آسن بوت
نَتہٕ اِبلیسَن پیٚرٛ باو کو تو
گوس پٔٹزن سگ، مُولَن قٲروٗن

٦٠

انګ بو خوشبوے، رنګ بو عُودِه

دارس بوده کمن آسِه مان

سۆست بو کرِیه، رۆسن بو کُرُودِه

سُئے ہَے ڈئی نِه نِه مسلمان

(٦١)

پانس معّہ ل یُس ژھِوہ نہ ہارے

بیس ستی کرِہ نہ مان مان

ورزن ترٲیتھ، سرزن گارے

راتس دوہس وارِہ پان

پرتہ پان یُس سُدرس تارے

سُے ہے دِژِ زہ تہ مُسلمان

٦٢

سُے پرُشاسو رگس پڑاوے
بسُ اَہر ژوہ بیَن سان
رہِنَ دوہن بسُ روزہ تھاوے
آسہ بیہ روس نمہ وان
لوُب، مُہہ، مدَ، اہنکار ترٲوے
سُے ہے ڈیٚنہ تہ مسلمان

(٦٣)

بیس نظر کرِہ نۂ سامنے
آسِہ نۂ دَن ڈیشنھ بۄمان
یِیَن بُسےٚ وپشن وٕکنے
پانس بۄ وۄنڈ نتھَ آنِہ ایمان
شرع پالِہ نۂ ورع سبنے
سُسے ہے دیٚزنہ نۂ مُسلمان

شرع پالہ : یِہ حُصہ تھیزۂ پاٹھی تہٕ "ورع لیُس بکہ شرع بنے" ورع : زُہد ، طریقت
وپشن : دوہ پدیش ۔ پیغام وٕکنے : وُنہ

(٦٤)

ډېچه کامه بڼ کړه او دا لے

ننزره رډس آسه سکل کموان

ژبنه کسره یوه مدی والے

ژاله گوب وژن، اومان

پرس پره نه پاسن پالے

سے ہے ډکی ده نه مسلمان

کسره: کم گرځه   اومان: امپان (بے یزتی)

(۶۵)

اندکُن رٔٹِتھ ہَنٛدِ بیٚ لُٹری
میٚٹِرہ بیٚ دینٛدُے پینٛنُ پان
یَڈٕ بیٚ گنڈِنہٕ ژٕھڈٕ بیٚ ہیٚٹری
سُہ ہے دپِ زہ نہٕ مسلمان

منڈبمٕ لُٹی : ؟ اتھ بندس چھُ اکھ شار پیوٗمُت

(٦٦)

کرُودَے سُود مالِہ راوی باپس

کرُودَے کرِشے تِہٕ کارن دَزِی

کرُودُے ژُور چھُے دُژہٕ خرانس

کرُود نو مُسلمانَس پَزِی

٦٧

صاحب ستیٔ یی مہمانسَ
تی کر، بوہ ستیٔ صاحب رَزی
پہ دِکھ پرَس، تِہ چُھے پانسَ
کُرود تو مسلمانسَ پزِی

(٦٨)

أچھ نو تُلہِ بِنہ پَرِدِس زنانس
تَوٕ سِتی الگ پلنگ دَزِی
تَوٕ سِتی چھُوِ گیو ایمانس
کرٕؤُد نو مسلمانَن پَرِی

۶۹

ترأوِتھ ہینے اَنْد مأدا نَس

ماز تہِ وُسخان مُشْرہ تِل جَزی

حساب منگہِ نے داش دالَش

کہِ ڈُود نو مسلمانَس پَرِی

وُسخان : اَڈی حبہ   جَزی : سَنزی ؛ بہو ڈی ؛

۷۰

کلمے پوُرُم ، کلمے سوُرُم

کلمے کوُرُم ، پتنے پان

کلمے ہنہ ہنہ موین توُرُم

کلمہ سِیت ووُستُ لامکان

(٧١)

علمُک آگرُ چھُہ کلمُک معنے
کرٔ بہِ مُند آگرُ، مینی کھیٚن
سِشنی یُہک آگرُ، پانے زَانے
سُدرٕک آگرُ، لَیہِ نوژھیٚن

مینی: سوٚم، کم

(۷۲)

علم چھُے بۆڈ پٕتہٕ کلمہٕ ستی سَرو
محمدؐ صاحبنہٕ پکھ رٹٕہ وٕی

کڈٕ یہ داوہٕ دَرٕتَے موہ خنتہٕ لَرو
باو تَتھ موہ خنتَس لگہٕ وَٹٕہ وٕی

رَٹٕہ وی : وٕنٕہ وٕی

(۷۳)

فَرضی پھوٚل تہٕ راتھ گیہ آدا
اَتہٕ کیٚہو رُو دُک را دا دِتھ
بانگ تہٕ صلوٰۃ ربّہ سُند نادا
نَتہٕ کیٚہو آیو کھ و عدا دِتھ
فرِض تہٕ سُنّت کر مالہٕ آدا
جنّتَس ہِنہٕ یو نادا دِتھ

فرض پھوٚل: سحر سِپد

(۷۸)

شاچہ نمازِہ ژونگ ژن رنوتکھ
لوتکھ پاپہ تہٕ پورِی نہٕ نار
نُنْزِیچ خبراہ بُوزی بُوزی شوتکھ
آسہٕ کھےَ پیادہٕ، سَپنکھ سوار

نُنْزِر : اَجرا مُوزوری شوتکھ : خوش پدکھ

۷۵

فرضی کرِ پنٛژ یُدٕ شوٗب آسی
مَرضٕے نِشہٕ زان لوٚستُے پان
ذکرٕ تہٕ فکرٕ ہُند لوٗب آسی
ہیکہِ کُس کرِتھ ژیٚہٕ سٕنٛز مان
کرٕ ہٕ کھوہ تہٕ ژوٚر یُدٕ انصاف آسی
سُنتہٕ سٕنٛز پاسن تِکھ ایمان

فرض : نماز   لوٚسُت : تُسُن

(۷۶)

بے خبرس کوٚ سہٕ گیہ یوٚ گٹےٚ

دۄ برِتھ ، قبراہ وَٹہٕ نے مو

نکیر تہٕ منکر والِہٕ نَے ترٛشے

تَتہِ آدٕلنکی تان نَٹہٕ نے مو

پاٛنژھ وکھ نمازٕہ رٹھہَن ژَھٹے

بے نمازس ماز ژَٹہٕ نے مو

آدٕلنکو : برٕنکیو وال، رُمہٕ

(۷۷)

کاڵکۍ نہٕ کاڃکۍ نَفلے گذارکھ

پَننُے گارکھ صآحب جُو

وَ نہٕ نِی رٕھتھِی نَفسَے مارکھ

وَ نہٕ نِی اندرلبہٕ ہَن سُو

اَنٛدکُنٛ رُوزِتھ دٕبن یُدگُذارکھ

پرٛیتھ شاٛیہ تارکھ پننُے زُو

صاحب جُو : خوہ داے

(۷۸)

یاوَنِٕ میٛانِٕ ہو مَتِٕ ہرَنو
ذوہ نِٕ کُنھْ کلمَے پرَنَے اوے
پاٛنڑھ وکھ نمازِٕ پھَیو کرنو
آدِٕ کُنھْ کارا کرنَے اوے
جاے چھَے ترِٕڑھ، یَتھ دأرنَتِٕ برَنو
تَتِٕ مو یچھ گرِٕہ برنَے اوے

یچھ گرِٕہ: دوزخ

(۷۹)

کارِیم کرَن، نماز گُذارن
نزہ نَم یتھ سمسارس زاے
ژکھ لاگنیہٕ یم پالنَے کرَن
پیٖٹھ ییکھ اُڈ رہکاے
نارہٕ یمہٕ نزَن، نارہٕ یمہٕ ووہ برَن
توٗک فاٲض دِیکھ پانہٕ خوہ دلاے

نزہ :　　ژکھ لاگنے : زمینس بوجرہ موکھہٕ ژکھ تراوُن
یمہٕ : یعنے یمہٕ عملہ سٟتی　　فاٲض : اجر، موٗزوٗری۔

(۸۰)

وَنَن سرگال، واٛندَر آسَن

گوٚپھن گگَر برِن واِس

پاٛنژھ وکھ یم اَننہٕ کَل کاسَن

نِشہ باژَن آسَن، تِم خاص

شرگال : شال واس : جاے اَننہٕ کَل : أندٕری مَل

۸۱

بندو موماز دَنَن نۂ دیاَرَن
خوے تھاو ژورَن یارن سیتۍ

پانژَو نمازِہ پُرِتھ مو مارَن
تِتہٕ، یِتہٕ دیبان لگن کیتۍ

کوٚتہٕ رایَن تہٕ مَرسنکارَن
کَر تو نظراہ تِم گوٚت ویتۍ

دیبان: دیوان، عدالت (مطلب قیامت)   ویتۍ: واتٕژ (مطلب فناگیہ)، مودی،
مرسنکار: غدّار

(۸۲)

گُل گَیی بَرِہ اَتھ یاوَن تھرے
تُل کھوٚتے نَرٕکھ تِرِزیُونھ کیاٚت
بُل گَیی پانٔژھ وکھ لوٚگُگھ بانٔرے
فُل چھے پٔراں کرواتِہ تِہ کیاٚت

(۸۳)

آدنہٕ کھوژُس وُضوس نہٕ سرالَس

تام نا دالَس دآرِ گیپہِ چھُرِژی

سۆنبرِتھ دِمُت دۆسِلَس تہٕ چھَالس

یَتھ اَسمالَس کھآرِم میٚژی

چھَان یلہِ وسم نَتھہِ ژَندٕنِکِس نالَس

کُنِسی پالَس کرٕہم یَژِی

نژا وِتھ یِنَم اَند میدالس

تَلہٕ آسہِ مرِژی تہٕ پٹھٕ آسہِ مرِژی

یژی: لمہٕ لمٕ

(۸۴)

آدَن پھِبو رُس ڈوٚرِن نٕہ ڈارَن
ساأرٕ وأنِش گیٚمَ خارن سیٚتی
وُدی کونٕہ رُودُس ژھوٚنٕہ فٔرٕ نیاٚرن
دِلوٕہ لیکھہِ ہَنٛم سِتارن سیٚتی

ووُدی: ہُشار، بیدار   ژھوٚن نیارَن: ژھوٚن پہرَن (راأژ منزِ ژور پہر چھِ مطلب)

(۸۵)

کُنْہ بِیہٕ ژٕ بیٚہ کُنْ بے غرضِیےَ
کس آسہِ دِلس نِنْہُ وُسعت
جَنتکہ طمعہَ تہٕ دوزخِنہِ بیےَ
دَیہِ چھی کران عبادت

۸۶

توش بندہ نمازِہ بیہ رمضانس

تی ہو لگِہ یوِ پانس سیتی

ہوش کر پننِس دینِ ایمانس

نتہِ ژُلِہ نَے شیطانس سیتو

(۸۷)

مُندِس دارُو، دآدِس سُکرِی

سُکرَے کرَکھ تِہ مرَکھ نِہ زات

سُکرَے کرَکھ نِہ، کرَکھ آکرِی

وُکرَے گرَٹھک تِہ بَلکھ نِہ زات

شُوِ بہ وُن بالِہ پاں رَسہِ رَسہِ تکرِی

مکرَے کرَکھ نِہ وِہ برَکھ نہ زات

مُندِس: بیمارِس دارُو: دوا، علاج سُکرِ: فاقہ (روزہ)

زیریس دورو دآرس سکری

(۸۸)

سَرَس ژٲلِزے اَستَس کھنڈس
سِہَس ژٲلِزے گُروہس تام
دین دارس ژٲلِزے وَہَرس کھنڈس
مونس ژٲلِزِ نہٕ اَچھ مُوہَس تام

(۸۹)

موت چُھے سِہہ نۂ کوتُو ڙئی زے
کھبلِہ منزِہ کدِڑی ڙاَ رِ نھ کُنھ
موت چُھے شرِبَ، چھبنۂ رُوس نۂ بئی زے
شُلِہ کو نۂ گیاکھ گاَرِ نھ کُنھ

کُنھ: کانہہ اکھ ۔ (کیہنہ چھہ گی ڈنگہ "کُنھ" بدلہ کُنھ تہ دویمہ کُنھ بدلہ رَکھہ لیکھاں)

(۹۰)

آدم آسِتھ لو گتھُ خَرو
گِندان سُورُے دوہ نہٕ راتھ
مَرُن مشرِتھ ، سَپُنکھ غرّو
کیاہ کرٕہ ، کیاہ کرٕہ ، ژوٚلُے نہٕ زاتھ

غرّہ : غافل ، مغرور ژاتھ : زنٛہہ دکینٛہہ ژیٖہہ کنکہان

(۹۱)

اُڈی جَن سَپِینی اَنجُرَہ پنجرو

ثہ بَش پاوَے اَولِم راتھ

پاسَ چیاۓ لِس گرِثھ ذَرِہ ذَرّو

کیاہ کرِہ، کیاہ کرِہ، ثوّلُے نِہ زاتھ

(۹۲)

یَس اودِہ یمَنُ یور وَسے
تَس ہَے عالم وَدِہ، لَسِہ مو
ڈاین گزَن تَل یسُ ثَسے
سُہ ہَے ولی آسِہ، کھَسِہ مو

یمَنُ : یمَ، عزرائیل

(۹۳)

کیا تگِہ موتَس تہٕ موٗنہٕ کٕہن کانَن

کمن جوانَن ، چھانگرٕ پیٚیہ

پوٗزٕ زَن شٔرپے نوٚہن بانَن

وآٔنہٕ دِتھ وانَن، پھالوَ گیہٕ

موٗنہٕ کٕہن کانن : کیٚنہہ چھیہ '' مَرنہٕ کٕہن دکانن '' لیکھان

(٩٧)

اَسِہ بۄ وۄنٛھ یِم آیہِ، تِتھۄ یۄژ تیپہٕ
چھوٚنہِ دَپہٕ دپہٕ منٛزٕ حاصل کیٛات
مَرسَن چھُم یُوت کیاہ ترٛپہٕ ترٛپہٕ
گاٹسِل سوٚ مبرُم، واٚرِ عصل کیٛات

یۄژ: گور، یۄژھک

(۹۵)

ہارِس نبٛندر پیٚمَ یامتھ پوٚہ گوم
کارَس دوہ ہ آم نہٕ گرٛژنہ اکھ
تیٚلِ پیٚوم ژٕ ہشَ ہیلہِ وُنھن کوہ گوم
پَتَے آم یمُن نہٕ دوٚپنم پکھ

یمَن : موت ، یم

(٩٦)

دُنیہَس آیے
بأجی بأجی
سُئِمنت کرَو
بأجی بڈھ
ڑ بیّہ بڑو نڈھِءِ گیی مول نۂ مأجی
کأڑا گمئِڑ چھَے
وأنج وَڈھ

وَڈھ : کئنو ، سنگ

(٩٧)

راج کوٚر سِکندرٕ تاج دارَن

تمۍ کُنٛہٕ مال نیوٗ رأنِم سیتۍ

دِل دِ نہٕ ژھوٚنڈِ دٕ نیلہٕ مزارَن

اَسہ بڑوٗ نٛٹھ اَسہ ہی گٲمتۍ کنتۍ

رأنِم : رانب ، سفرخرچ   نیلہٕ مزار : سرسبز مزار

(٩٨)

نَلہِ چُھپے زِیْس تَے پِٹھہ چھُک نَژان

دَ نتہِ مالہِ، وہ نہ کتھہ ژان چُھپے

عذابِ قبرَس کو نہ چُھک کھوژان

دَ پنہِ مالہِ، اَن کِتھہ روژان چُھپے

زِیُس : چاہ، قبر　　اَن : غذا　　روژان : ہضم کرتھان

۹۹

صائجو، کینہہ گیہ چپّانے ویرے
کینہہ گیہ زیرے اکہ گمراہ
کینشَن قبر چھے پوش زن شیرے
کینشَن قبر چھے سِیَہ چاہ

۱۰۰

سُے اوس نہٕ سُے ہو آسی

سے سُے کرٕی زے بَتہٕ

سُے سآری اندیشہ کاسی

ہو زُو پایس پیٚتہٕ

(۱۰۱)

کھبمہٕ کھبمےَ بَڈٕ نو رِیی
ؤہی زُ وو رِیتُے کھبتہٕ
بأژ آسی، رِتم کوٚت گیی
ہو زُ وو پایس پبتہٕ

۱۰۲

کنڈِہ کوٚرُتھ میوٚنُے میوٚنُے

کیٛنہہ دِتُھ نہٕ تہٕنزِ وَتہٕ

ژِہ نہٕ کٲنسہِ ہُند، کانہہ نو چھیوٚنُے

ہو زُو وپا بیَس پیٚتہٕ

(١٠٣)

کأل ترٛاوُنے اَنٛدَ ماؔ دانسَ

توٚتَ سیتی کاہنہٕ وَرِسی نَنہٕ

تَتہٕ پیترُن چھُے پأنۍ پانس

ہوٗزوٗ پایس پیتہٕ

۱۰۷

آنگن ناد کران چھُوہ ہُونُوٗ
بابُوٗ میہٕ کُن تہُ شُشنی تو
یِمۍ بیتہِ دوٗو نہِ تمۍ نَتہِ لُوٗنو
ہُوٗن چھُوٕہِ کران، وَو باوَو

(١٠٥)

فبرٕ آدران سرکینہٕ میونوٗ

یوٗر کیٚتھ کینٛژھا سینۍ اُزٕ تو

مأعبتہٕ کرٛ ژرٕس ماز میٛبہٕ چھوٗ نوٗ

ہوٗن چھوٗہٕ کران ما ووَ باووَ

(١٠٦)

تَتہِ یَلہِ دفترٕہِن ویِژھنو

اسۍ اَپُز پَنُن کیتھٕ کھٹوَ

شُنُو کُنۍ سۍِ چھُوٕ پینٕزو

ہُوٗن چھُوٕ کران، وَو باوَو

پاپ تٕہ پُنُن ہِن تَتہِ تُلُنو

بابو تَتہِ کُے پاے کری تو

گِلہِ وُہُرِ کینٕہ گرٕھ وو چھوٚنو

ہُوٗن چھُوٕ کران، وَو باوَو

(١٠٧)

صاحب دوہہ اکہِ دَوراہ کرے
تَیتھ سمسارس کِرہ لٔرِہ پار
زمین تہٕ اَسمان پیٚن چھَرِہ چھَرے
نہ گرٕھس انصاف، نہٕ ییٚس عار

چھَرِہ چھَرے : چھَلِہ چھَلے (کیٚنہہ چھِہ لیکھان، زمین تہٕ آسمان پُرزہ پُرزہ کرے)

(۱۰۸)

تَتہِ کیہہ کرکھ روزِ محشرس
خاصن تہٕ عامَن آسہٕ تَلواس
گبَرن پلزَن نہٕ ماَلِ تتھ قہرس
مُرسل تہ نبی تَتہِ کھیٚن تراس

رٚوُدِرم مصرہٕ چھُھ بیٚتھ باڈھی تہٕ : صبر روزہٕ نہٕ صابرَن تِم کھیٚن تراس

۱۰۹

کنہٕ دیوٗ ہرنہٕ ژھالہٕ چھُکھ نوان
پَھے نَو ژٕ بتس مَرتنِے گرٕی
میٚژِ تل دَسکھٕ کوٚہٕ چھُکھ چھِوان
کتھ کرِتھ لۆتھ شھ گنِ لرٕی
پَتھ برونٛٹھ سِینے حسابٕہ ہوان
جواب تَتھ دِکھ کیوٗ تھٕری

۱۱۰

آدَءنہ بہ کرکھ تِنہ آدِءہ نِہ تگی
آدَءنہ بہ کرکھ تِنہ لگی ستۂتو
رِیم پھَل وَوکھ چھُئتی کہو ز گی
رِتم تنَتِہ آخر لتس لونکھ کیتۂتو

۱۱۱

ہو زُوِہ میانے گُلِ انارو

چھی شُوبَل گُلُو تہٕ رنبہٕ وُنہٕ مَنزھ

یِم یَلہٕ دزنَم دوزخنہٕ نارو

اَدٕہ کیا کرٕہ تہٕ اَدٕہ کوٚت گژھ

۱۱۲

پانو بمہ دوہہ دوزخ ناوَن

بدکارَن پکہ ناوَن نوٗت

پنی گوہ ناہ پانے پاوَن

تَنہ ما دَ پہم زاس کنہ کیُن؟

۱۱۳

تَوٕ ناوٕ سُور گرٕ ژھکہ ہن نٕہ بالن

نافرمانَن تراوَن یوٚت

جنَتس جنتِی آسن چھاوَن

نَنِہ مادَ پہم زاس کنھ کیُت ؟

(۱۱۴)

سُے ژالِ نبِشٗد، یِمُ ووو بیٗو لوُ
ژا رتھ کڈُ بس، ہا مِہ کآئی
سوشٗتِہ یمُ دوٗوتِہ ہَردِہ یمٗ تُو لوُ
لأگتھ جنتَس ژاووآئی

ہا مِہ کآئی: کچھ
وآئی: ووئی، باپاری

(۱۱۵)

کوہ نگ چھُے گاسہٕ زمین سوبا
سوہ رگے گرڑھی تہٕ کرڑے کر
سوہ رگس برٕ پیڑھ دَرَخ طوبا
سُہ ہَبا سوہ رگُک گواشر

سوبا : کیہنہ چھہ سوہ ناکھان۔ دَرَخ طوُبا : درخت طوبیٰ
گواشر : گاش دِین

(۱۱۶)

مُولن تَل ژھُس بۄڈ ناگہٕ رادا
دوہ دِہٕ رنگ تہٕ امرہتہٕ تَرَ
کَرَشنہٕ بوہیکھ، اَسَن وادا
دَرشَنہٕ کاسبکھ، دوہ پنٕچ نھَر

تَرَ : تاثیر کرشُن : کریشنُ بوہیکھ : بہ وچھ، دوہ یدہ بکھ
اَسن واد : خوشی ۔

(١١٧)

آدم بلِہ ووہ پزووُن سوہ باؤہ
پَوئہِ تۂ پاۓِ ، نارۂ میّٹرے
انب آدر بلِہ پھَٹھ سُہ دڑاؤہ
دوّپُن یہ دُنیا رڑَن کوہ ژھےّ
قندِ بلۂ کاے بیہ وَرۓِ نِہ داوہ
بیٹھے اوس بیہ تیٹھے موہ ژے

نارہ میٹرے

قندِ بلہ گلیس ورزۓ داو

ووہ پزووُن : یاۓدہ کوّرُن   پَوئہِ تۂ پاۓِ : داوہ تۂ آبہ   انب آدر :
شہ بلہ امیہ ووہ دِری ھسیم کاو

۱۱۸

آدم دوپدو وُن یتھ میٚژرے
میٚژرِ ہُند سورُے گرو ٹھ ہٕنتھ
ساریٚی بنیاٚمَژٕ دوپدان میٚژرے
رَنان میٚژرِ دٕبن باٮ۪نَ کٮ۪نتھ
زُوژلِہ نیرِتھ موٚرمودِ میٚژرے
میٚژرِ سٟتی میٚژر گرِتھ میلِتھ کٮ۪نتھ؟

میٚژرٕ سٟتی میٚژر: یعنے میٚژرِ سٟتی موٚرلہٕ سٟتی موکلیو دِنہٕ انسان ہٕنکیاوٕ زُو چھُس باقی نہٕ تھوٚ چھِہ حساب۔

۱۱۹

غاؔفِلہ، نیتّلہ گرؔ ھک حاؔ راسَ
بَلہ تھکی دبہہ پانکُ پڑہ
کیا کرہ بَل وِتن شیطانس
بیہِیبُت سارہ جہانکُ پڑہ

پڑہ : لگ، تعلق۔

(۱۲۰)

تندرُستی چھَے نعمژہ ساسا
گاسہِ چھُے فرشاشُکر کر —
کرژے تہِ کارن بوجن اُلاسا —
تِگہ یے تہِ راتھ دوہ خوہ دا ے سَر

بوجن: کھین چین
اُلاسا: پوشاک، پارُن شیرُن

(۱۲۱)

دُنیا دِتھ گو دُنیا دارَن
مازمو دِبّارن، پَلیکُ راوی
مُرژِتم زینَن، پِم دَے گارَن
پیری تارَن ءَ تَرَن ناوی

پلیکُ: چیڈوک
مُرژ: نفع، موزوری

(١٢٢)

کندہو مرگہِ گرُبن کھسکھ
کندہو، وسکھ ندِہ ناوی
کائی سنگرِہ شیبن ژن ژسکھ
ادِہ مائی لگکھ تژہ تاوی
پوِہ یُد پکھ، توِہ ادِہ لسکھ
ننہِ ہو کوڑ منُئے راوی
بالہِ پان راوِہ رکھ، بجُرڈسکھ
لورِہ روس انہ وتھ کسُ ہاوی

پوِہ: خیالہ، سونچہ۔ اکینہ جھہ لیکھان "پوِہ سِیُد پکھ"

(۱۲۳)

دآرِ چیاّنۍ کرٛہنِ ، دارِ چیٚون توٚ ویو
یَلہِ ژٔیٚہ اوسُے یاو تنُ مَنٛھ
کوٚ نگم کھلسَ ہنگہ کمۍٔ وٚ وٚدیو
واشَ تۍ گبوسَ رِملوٗسے دکھ
لوٗبہ وُچھنَس ، روٚٹ کسُ ہیٚو ویو
رآو یو منٛز بازارس وَتھ

دار : دیہہ ، بدن   منٛھ : مستی ، چِکہ چاو   روٚٹ : ٹھاک ، وَتہِ ناشی

١٢٧

اَتھہٕ کھوٗر چھام ، اَتھہٕ کوٗنژھ لوٚگُم؟

چھہٕ نہٕ کہٕنہہ کران ، گوس شرمسار

نہ کاںسہ دِژام ، نہ کاںسہ زوٚگُم

سمار زوٚنُم ، میٚیہ شُوٗنی کار

پچھام : پتھایم ۔ کوٗنژھ : کَس ۔ شُوٗنی کار : بے حقیقت

(١٢٥)

دانٛدَس وَنٛدٕہ پھلہٕ، گاسہٕ بالنَس
سونٛتہٕ آدِہ گنٛڈنَس ییٚ پوٚٹ
بہہٕ تہٕ نٔھر بیٚٹھ نارٕہ لو وزالنَس
ہیٚیہ لَر تُلنَس نہٕ مُرنَس ہوٚٹ
یکہٕ بنتہٕ آدِہ نَش ژٕکہٕ وانہٕ لاگنَس
لال ہٕنٛز آدرِتھ کرنَس گوٚٹ
مکھہ شرا کہٕ سیٚنتن پوس پتہٕ والنَس
نرم کنٛدِہ برکھ چھُ سمسار ژھوٚٹ

١٢٦

دُنیہکِس ژِتس مُتس نارَس
ڈیشتِھ انارس کرِٕم گتھ
شیطان نشہ لاعجم تژھ یارس
راٰوم نارس، ژورَس وَتھ
ناحقہ بوٗرُم بڑٕم سمسارس
زنتھ کم بارَس گیمَ لتھ

تمرہ مارس ـــ پیتر انمارس

انارس ـــ نشہ بوٗر   انارس = امارس

١٢٧

شیطانٰ لُشٹی لاٰجم ہیپڑہِ بارَس

میّہ راٰو تارس ڈورس و کھ

سخفہ بژم بژم بیتھ یا زارس

ژیتھ سمارس گیٔم لنھ

۱۲۸

آیاس سودا کرٕہ یَتھ دارَس

وَنہٕ لوٗگُس بازارس کیتھ

وُچھنہٕ کِنتھٕہ ژٕجُم پوٚخنہٕ کارس

کیازِ یوٚمُم سمسارَس زنٛتھ؟

١٢٩

کن کِتھہٕ نہٕ دٕژوم مرِس تہٕ بارس
کُس رَچھہِ نَش خندہ کارس ژٕبھ
پُن چِھم مینی تہٕ پاپ انبارس
کیا زِ یُو ہُم سمسارس زٕبنہ؟

١٣٠

لوُم داوژھینِم موختہ ہارس
کارس گیم تارس وٕتھ
زندے موٚر پیوم یِنہٕ آندکارس
کیا زِ یوُزُم سمسارس زٕتھ؟

وٕتھ : ؟

۱۳۱

آ د پنٛچ کرِ نہٕ کارُن وِیہہ گوم
نتہٕ پنہانس ہیٚشرِ نہٕ سکھ
زیو ثُھم نہٕ کرتام منٛدِس دیہہ گوم
زِیو ثُھم نتہٕ زِ ینٛتھ بُجِم ہاکھ

١٣٢

کُزل کمٔی باکوٚرنم نوٗرس
لزل ژوٗرس وُچھم ژھاے
زالس آسِتھ، اُچھ کِنھِ مُورس
ہِسہ چھُم شالِہ مُکھِ کرِتھ ماے

لزل: شرمندٕہ کرٕہ وُژِن

(١٣٣)

ینٛز گرٕا تہٕ گرٕٛھنۍ گرٕا
لِرٕہ تل میٛژ تہٕ وُرٕنۍ میٛژ
لٔدِتھ ژٔھنِتھ ودٕہ گنٛز لرٕا
کأل ہے مرٕکھ تہٕ پِہ کس کیٛژ؟

وٕدٕہ گنٛز لرٕ : نفز عمارت   گیٛژ : گرٕھ

۱۳۷

خانَ ھندبِن یمَن روبہ خانَ

جانن دَپان اَپاآڑی گڑھ

سوہ ندرِہ وُچھمکھ ہرَوکھ ناوَن

ژَمَروَسیتِن ڈُوان لڑھ

نَنَب مالِہ ڈُیٹھِم کیسَ لوبہ ولن

نصرِہ، مبۃ وُچھ تنۃ ژِہ وُچھنِہ گرَڑھ

(١٣٥)

لَر اُژِم آنْدَ مآدانس

اَنْدی اَنْدی کرمَس تکیہ نَہٕ گَتھ

لَر روزِہ یُتھی تَے بہٕ گرِٕھ پَئِسَ

دوٚنْز گرِٕھ واٚنسَ پھالوَدِتھ

تکیہ نہٕ گتھ : ڈیہِہ ڈالاٗنہٕ

(۱۳۶)

نفسی کرٕنَم اَدَل تہٕ وَدَل
نفسی کرٕنَم زَدَل ژھیٚو
نفسی لوٗرُم کرٕیہٕ ہُنٛدٕ کدل
نفسی شیطان وَدَل گیٚو

(۱۳۷)

نَفسی میون چھُے مَدِہ ہوٚس نُے
اُمی ہُسی موٚنگنَم کوتاہ بَل
ساسَن مَنزِہ چھُے اکھا لوٚس نُے
نَتہٕ اُمی ہیٚتھ نَم سآرِی تَل

بَل : طاقت ، زور — لوٚسُن : زندٕہ ، آزاد

۱۳۸

نفسَے میّانے ژیرِ وِ اگو

دِژمَے دگو پھوّ لہم ءِ زاتھ

پانَے میّانے ہنتھ من شوڈھو

پاپ چھی پوڈھان دِبن کہوراتھ

(۱۳۹)

نفِسی موُرُس تہٕ واے
کھٹِتھ رُوٗدُم گگٹے
اَتھہ بِیہٕ ہٲمَ تہٕ کیٛاسے
کرتل ژھنہَس مَٹے

کیٛاسے : تیٛلہِ کیا اوس وَنُن۔

۱۴۰

نفس دِتِکھ اورَے مِینتھ
گرٛتھ کھے ژینتھ، کرکھ نہٕ فوت
دَم دیُو حقس، لال زہ زینتھ
نتہ چھُے کلُّ نَفسٍ ذَائِقَۃُ الموت

لال زہ : ییٚس جایہ چھُ "لعل زن"
نفس : کأشرِ پأٹھۍ گرٛتھ یہ ییٚنتھہ پأٹھۍ پرٛان "کُلّ نفس ذائِقلُ موت"

(۱۸۱)

بُس ییَتھ واوِہ ہالِہ ژونگا زالے

زٔلِہ کینہِ زابس علم نہ دین

کو کتھ نزآوِتھ، سو کتھ پالے

کُل علم چھُے الف، لام، میم، شین

(۱۴۲)

علم چھُے صوٚند قَس سۄن زن تھاوُن
ساۣدٕ سُند سودا پکہِ باوَے
سوٗ دِہکُ مُشر چھُے پوٚز پوٚز باوُن
ایمان ژ ونگ چھُے رَچھہِ واوَے

ساۣد : نیک (ایماندار دوکاندار)
باو : موٗل، نرخ

(۱۷۳)

دانش مند چھے امر ہتہٕ گوٚرُو
پھیوٗر پھیوٗر آسی تَس پَشیان
برٛونٹھہٕ کَنہٕ تھاوِتھ کتابہٕ لَرُو
وُچھی وُچھی موٗیہٕ تہٕ موٗیہٕ ٹانٛچہٕ ران
اَزُن ہیتہٕ تہٕ اَندرٕ زھوٚرُو
پَرَس پَرُن تہٕ مَشُن پان

ٹانٛچہٕ ران : فضول بحث کران ۔ کتابہٕ دول چھُ اتھ یہ ترجمہ کران : دم بدم بیند چو بکشاید زبان ۔

(۱۴۴)

یِم پالن نَتہٕ علما پَرَن
پھُر لد لالن گاش کیتھ آسہِ
گِچھہ سٕتی وَلَن ہَچہ منٛد وَرَن
سعہ ندَرن سٕتین یِمن ژینتھ آسہِ

(۱۴۵)

علماہ پۆرو و دۄہپھ کے ہَوسے

ژھلَس چھوٕ زاگان اکِس اکھ

پھو چھوٕ آمتۍ میٹھہ تہٕ مَسے

پۆژھ لۆژھ ڈیشتھ پۄان ژکھ

کوٕ چھوٕ گُمانہٕ اُسی چھہ خاصے

تِنہٕ نو موہ کِلوساسہٕ منزٕ اکھ

دۄہپھ : دنیائی حشمت　　پھو : بدست

(۱۸۶)

وہ پھہ بَتۂ اُنی دوہائی وہ لوہ کھرے
وہ پھہ بَتۂ بکھرے گھہ گھہ چپیانگ
وہ پھہ بَتۂ رِکھیا وملہ سنژہ کوہ کرے
نَمہ تہ مالِہ پرے شوّ نگی ہتی بانگ

---

٥ گھہ گھہ : گرہ گرہ ، خانہ بخانہ
چپیانگ : ڈُم ، سانگ

١٤٧

ښبرَے شُوئلي ، اندېښه شو مې
منبرَن کهسَن نۀ کړئ کړئ کار
مَلَے دېږه نۀ مولوی رومیؒ
نتَهَ ملهِ ډلیشتهِ ، استغفار

۱۴۸

مَلَن ہنگہِ پھُتی کیا شُبأٓلی
پکان اُلِتھ دُ لِتھ کیتھ
کھورَن کُونش نہٕ کاٸسِم نأٓلی
کرِتھ ٹُلی ترکہ ٹھَکلی ہیتھ
بُس دُوزی، سَرہ، سنگرِی بأٓلی
سُہ دُوزی مَلَن دعوت کیتھ

شبأٓل: سٔوبہٕ دٕز   کوٗنش: زری کھوربانہٕ   کاٸسِم: چوچھ

شرکماشاستر

(١٧٩)

پۆی پۆی ژھاوَن ژٕرِ تِم اَنہٕ نٕی

کَنٛ پٮ۪خ کل اَدٕہ وانَن آسہٕ

لدٕی لدٕی لَرِہ اسمانَن ژھٕنہٕ نٕی

سور بَنہٕ دُنیا نانَن آسہٕ

آخرت ترٛاوِتھ پانژن دَنہٕ نٕی

پٕتھ بَدمُج جیوانَن آسہٕ

آسہٕ : اَسہٕ (ژُھوری مِس مِصرَس مَنز) پانژَن : مارن دَنہٕ : دیار

بَدمُج : بے ؔقلاؔزی ، عقلِ بد –

(۱۵۰)

پَران پَران زٕ ہو تال پھٔجِ وو
لبکھان لبکھان اَتھٕ نِی واے
نوٗٹھِ نٕہ دُنیہچ کل بدٔنجِ وو
وو ندسی نٕہ لجٔ وو فکرتٕہ داے

نوٗٹھِ: زٕنہٕ؟ (صحیح معنے چھُنہٕ خبر)

۱۵۱

پَران پَران زٕ ہو تال پھُج یو
نس کرِٹھ کرٔے کاٹھہٕ نُجٕ نوزات
تسبیحہٕ پھِران اوٚنگجے گَگجُ یو
بٕہ یہٕ لدٕسی بٕہ ے تُجٕ نوزات

(۱۵۲)

پَران پَران خالی پَرٕ گیوٚ
خرٕ گیبِہ کنا بۍ باآری ہینہٕ
یِم دِلہِ نیشن با خبر گیٚیوٚ
تِم نَرٕ گیِہ تارٕ تٔرِتھ کیٚنہ

ژَ: مطلب مرد کاتٕل   کینہ: میانی کنہ اوس " وینتھ " لفظ زیادٕ موزوٗن

١٥٣

پَران پَران پالُن موٗ ٹھ مو
لیکھان لیکھان بِیوُ ٹھُمُ دِل
ذکرے سِینتیں مولا ٹو ٹھ مو
فکرے سِینتیں رِوٗچھ موشِل

ٹو ٹھ مو : ٹوٹھیوٗم

۱۵۴

کن ٹھو شرٛو کہن بیہ پنچ سُورَن
دوہہ اکہ نِنہ یو حُورن منز
ظالمن زالن ناروِن تورن
عالمن جاے دِن قصورن منز

(١٥٥)

اَتھ کُنٛدٕہ پانَس مودِم رَنٛدو

اِمہِ سٕتی ووٚ ندٕہ کل ووٚہ تھٔی نو

اَمہِ تسبیحٕ، عاصہٕ نہ جنٛدو

اِمہ پھنٛدہ سُہ اَتھہٕ ییہ نو

کُنٛدٕہ: شہتیر

(۱۵۶)

کَلکِہ گرِٕہ گرِٕہ ریشِہ لاگن تہٕ
اتہٕ پأٹھر لاگن رِنش منگن
رِنش بوٚدی أنِتھ وانہِ لاگن تہٕ
وَوَن، مُٹھ، کیپَس تہٕ اَن
رِتہ کھیتھ نفس تھُورَس اَلگن تہٕ
دوہہ دہن لوٗسِتھ لگن وَن

اَتہٕ پأٹھر: بانڈٕہ پأٹھر، سانگ اَلگنُ: اَلنہٕ وَلنہٕ یُن؟

۱۵۷

ریشی آسِی پٲتِم ریشی
ہمن اوس بیۄٹھ ژندہ، ننگہِ تن
منگِتھ کھارہَن وُشکہِ کشی
نَتھ سَرِہ ہَن نہِ پیتھ وَنن

(۱۵۸)

کلکِو ریشی کہپَٹ ریشی
ہمتَن کھبنس گُنُے غم
خاصَن ہَھوَن ہیَشم نیشی
اکِس گگل تہٕ بیِس کرٕم
نہٕ کھبتھ بَلہٕ خوہ داے مشی
ریٚش ہاہے ہِیم تہٕ پتھ ژوُر کم

کلکِو: آخرِ زمانکِو کہپٹ ریشی: اپزی ریشہ

(۱۵۹)

ریٚش ہاے ریٚشنٕ پالہَن
گَو پھَن ژالہِٕ ہن آشہِ سِتۍ
ریٚشی چھِنہٕ ریٚشنٕ پالن
پان چھِ گالن رٕشہِ سِتۍ

١٦٠

اوّل ریشی احمدؔ ریشی

دوٚیم حضرتِ اُوٲس رضؔ آو

ترٛیم ریشی زلکارؔ ریشی

ژوٚرِم حضرت پلاس رحؔ آو

پوٛنژِیم ریشی رُمہ ریشی

شیُم حضرتِ میران آو

ستِمِس کوٚر ہم ہش نادشی

بہ کسُ ریشی مبہ کیاٚ ناو

۱۶۱

عاشق سُے بُس پاک رِچھہ مدَن

لاشک حوٗرٕ چھَس خدمَژی

آہہ وۄشہٕ سٕنی یُس لیٚڈراوِہ بدَن

موٗکھٕ موٗکھٕ وُچھہٕ یَس تَن پٔنٕنۍ صوٗرژی

سارٕنی بٔرونٹھ پٲوی جنتَس لدَن

تَم "ہیم بیترٕ لولٕ وُدِس ئیژی

وُدی: شب بیدآری (امکہٕ چھہٕ عام طور غلط پٲٹھۍ "وَدَنَس" پرَان)

۱۶۲

عاشق ئُسے بُس عشقہٕ نارٕہ دَزٕنے

سوٚن زن پرٕز لبس پننُے پان

عشقُن دودیس وٲلنجہ سَزٕے

سُے اَدٕہ واتے لامکان

۱۶۳

عشق چھُے، ماجہ کُن پوٗتھُر مَرُن
سوٗے زوٗلہٕ کرِے نہٕ کہٕے
عشق چھُے، گنہٕ تلِرہ بیب بَرُن
سُہ ہَے سوٗکھ برِے تہٕ کہٕے
عشق چھُے، تیز کرِنجہٕ ژٕنچہ دَرُن
سُہ ہے چھوٗکھ زرِے تہٕ کہٕے

کہٕے : کیتھ پاٹھی

۱۶۴

لو لِکه دوه کھلې واعنج پشِم
کو کل ژِجُم تهٔ بیو هُس رَسَه
پشم تهٔ پیشم، پاش ژِشِم
کوهٔ زا نهٔ تَوهٔ سِتي مَره کِنهٔ لَسهٔ

١٦٥

ذکرے سیتھن پوٚرُم اللہ

فکرے سیتھن سیپنس کوٚ لو

دلے یا منھَن سوٚرُم اللّٰہ

بُوزُم فَاَیْنَمَا تُوَلُّوْا

(۱۶۶)

دِل پچھے گا ڈ یِہ ہوہ کھِہ مونژاوُن
ذکِرہ ہنُد پوٗنۍ دِس، لَسہِ یوٚ توٗرَے
لعل زان نَفسی اَتھِہ موثراوُن
صاحب پنُنے لبِہ ہَن اوَے

ہوٚکھ، ہوٚچھرِس۔ توٚرَے: تمی ستی۔ اَدَے: اَمی ستی

١٦٧

موٗ مازٕ پُوٹھِس مازَس تہٕ بدنَس
رِدکُ گُل گرِشہ یوٗ کابیَس تل
نصرَ بابہٕ لَے کرٕ روشَن تہٕ وَدشَن
حق اَدٕ رَچھِی سایَس تل

(۱۶۸)

مُڈبوٕ ، کنہِ اژُو چِلس
کتھِ کرِ پَنِنس دِلَس سیتۍ
بیٚنُھ نو شیطان پَھرِ شِلس
اَدٕ تُل نَے ابُو جہلس سیتۍ

مُڈبوٕ: اَن پَرِ و ، نادانو

(۱۶۹)

کڑیہ ما نتن چلۂ وَرن
کِم دَرن نفس ڈُونڈے
زہر کھبتھ سے تِمَے آدَرن
یِم اُوہر کرن ہا کس نۂ ہَندے

١٧٠

آنڈ وَن بیرِنھ پتھ ڈَرہ ما
اوہر کرِہ ما ماکس نۂ ہندے
آمِشر ڈکھ بدُ پَتھ کرِہ ما
تی بدُ کرِہ مامرِہ ماگندے

١٧١

کھِنۂ کھِنۂ سیتن کنۂ نو بوزکھ
نَہ کھِنۂ گرڑھک اَہنکاٰری
سوٗ مَے کھبکھ نہ سوٗ مُے روزکھ
سوٗم کھِنۂ مُڑرنے سوہ رگس ناآئری

(۱۷۲)

مِیٹھ تہٕ مُدرے اَنٕھی بَرن

پَرَن رِزٕ اَوٕ سٕتی رَجوان آسہ

گرُودٕ تہٕ دٕیہٕ پر کتھا بَرن

پیشوا تہندُے شیطان آسہ

اَنٕھی بَرن: یَڈٕ بَرن بَرن: علم پرن رجوان: یڈٕ براَن ٹرکتھا:

۱۷۳

کیا کرٕ کیا کرٕ، ہَنہٕ ہَنہٕ دِہہ گوم
پاپ گیم ژٔرۍ تہٕ کَتہٕ ووہ برٕ
مِیوٗڈھ تہٕ موٚدُر کھیٚنۍ وۄہہٕ ہیٚوم
دَہ گوم پانَس، ہارہ کَس کرٕ

(۱۷۴)

دوہ دترآوِتھ یُس ڑھوّر پوڼی منڈے

شُے سمسارس کنڈے زاو

اوّہرکرڑہاوِ ہاکس تہٖ ہنڈے

آنذوَن بیرتھ، تیسی ہاو

یَرہٖ پان یُس ہیُے وِینڈے

شُے بوہہَ سنڈے تِرتھ دڑاو

(١٧٥)

أچھن وُنَر، کمَن نَر پیُوم

نبوِہ میہ وَر گوم دپس کیاۃ

دار سرابِہ دہ دُر کر گوم

ہایک در گوم لدَس کیاۃ زرادو

دہلس پاسَن ژَمرُو پر گوم

لایل ور گوم پکس سماۃ

(١٧٦)

ژالُن چھےُ وُزمَلِہ تہِ ترٛٹُو
ژالُن چھےُ مندنِن گنٹِہ کار
ژالُن چھےُ پان کڈُن گرٛیٹُو
ژالُن چھےُ کھیٛون وُہت گار
ژالُن پَریتَس کرنِہ اَٹُو
ژالُن مشرٛ اَتھَس ہیٛون نار

(١٧٧)

دمی ہَہ گوم ، دمی ہُہ گوم
دمی مُہہ گوم مُہتھ تہٕ کیتھ
دمی اکُے قدم گُژھہ گوم
دمی سہہ گوم ستھ تہٕ کیتھ

پِيرَ لُوبِ، مَنمَتَ مارَن ٿِه
تِمَے ڏالن ٿِه لاڳن داس
سهزيم صاحبس گارَن نه
تِتَے سوڙِيے وِهندن ساس

مَنمَتَ: غرور   سوڙے: يعني تے زانڪ دُنيا سوڙ (ناپايدار)

نارگرِشہ ژہئن تہ، گارگرِشہ ژائن
اوہرگرِشہ کڈُن اوُپل ماکس تہ ہَندے
حلگرِشہ رڈُن تہ مدگرِشہ والُن
پان گرِشہ تارُن، لَہوِہ سبندے

لَہوِہ : طریقہ سان ؟ (لفظ ہیکہ بوِہ تہ آسِتھ)

(١٨٠)

آدن سوٚنتھ چُھے، ژین اوّل نۂ
برٛونٹھۍ گرِہ رَٹ مالِہ پَنُنُ تاو
پَتھ وُیتھ نہٕ گرژھک، سوٚنتھ چُھے ژَل نۂ
یُسے کرِہ گوٚنگُل، سُے کرِہ کرٛاو

۱۸۱

زيٺهَ فرض ڪر عمل تہ
ڙيٺا هَر ڏِني ڪرِ ٿه ٿاو
ميٺهي ماگس ڪر توڪل تہ
ٻُسُئي ڪرِه گوه نگلُ، سُسي ڪرِه ڪراو

١٨٢

نفس چھُے ہگھر گنڈن آلس نیٔ
فاقچہ مُوریٔ سینی لش بیم ہاو
توریٔ سکھر کری تِتہ الس نیٔ
یُسُوے کرہ گو نگلُ ہسُوے کرہ کراو

پھٹجن باگے کِرہ ناوِہ تشَ تہٕ
تخسی تہٕ رسمی زگ چھوٹ ہاو

لُونہٕ وِتھ، دِنہٕ وِتھ، تولہٕ ناوہ تشَ تہٕ
کُسئے کِرہ گونگُل، سُے کِرہ کراو

(١٨٤)

لَوَر کِتھِ وُڈھک سبکے
آبہِ وانہِ رکھے پکی نہِ ناو
نہِ کسُ کاعآ سِتھ ہمالہ ہٹکے
یہ لآعنی ڈبکے لبکھنہِ آو

(۱۸۵)

یُون کوٚرنَم کیاہ تام وعدا
یٚیُون ینیُونَم آتھہِ خط
کمواں کمواں کُوستنِم یادا
لِزِل رِزیُونُم آتہِ گتھ

(۱۸۶)

دہَے سون تہٕ روپھ پھِرِ زِیُٛم
دوہَے لکھ روٗدِم بنٛدٕ گیبے
دہ ہے سُوٗم، کیٛٹھُم تہٕ مِیُٹھُم
پَتھٕ زِیُٛم شرمَنٛدٕ گیبے

(۱۸۷)

مارِہ وُن تیر آم یَلہِ، اَدٕہ بَلہٕ نو
زٕنتھ زالہٕ فَلنےَ یَلہِ آس مٔیثرہ
آنتہِ مَل بیٖرِ نہٕ کیا بیٖرِ چھَلہٕ نو
کأٹی ما تَلہٕ نَم تیٖلہِ زن نٔوژہ

نٔوژہ : گاڑٕہ (یہ چھُنہٕ نٔو ژھہ یعنے ژمَ)

(۱۸۸)

مَربو، منگن زُوتِ کیا بوہ پِ
کنٛد بو دۄپ تَس آسَن شیٛر
زٕہ زٔنی بیچھا یہ سُودٕہ کُکا پس
سُوٕہ سُوٗرکھ تٕہ پاسَن گیٛو

گوہ ڈٔبکہ شاپرکی لفظ ترٔم نہ دارہ پأٹھی فکرہ ۔ اُکھ چھُہ فارسی عٔگ پأٹھی بہ معنے وٕتھ زٕہ
"تن بیرون با جسد در دل پرسید کہ رُوح را برائے چہ جا دادی، و محبت ورزیدی ۔ جسد درون جواب
داد کہ خدا تعالیٰ روح در قالب من انداخت ......"

(۱۸۹)

آدَنہٖ کوِہ پرلیہٖ نی زوگمُ

چھومُت لوگمُ پہلوان

ژَندُن ترآوِتھ اَرخورسٗوگمُ

مارخور لوٗگمُ بیتہٖ شیطان

دَہ باآژ رِچھنھ سِیتنہٖ کُنہ لوٗگم

نی ڈیھٗ کوٗرُم، مورُم پان

(١٩٠)

لُوبا بَرِ یُوم سٕتنی روزٕ مِترَن

تَتہٕ پٔژرِن بہٕ لوٚگھس کوت

بارٕژن منٛزٕ ژاس ہارٕژن تہٕ شِترَن

گوم پٔژرَن سگ، مُولن دٛروٹ

شُوب کیا اَرزِٕم، لُوب دٛرٲم نیٚترِن

بیچایہ ساعٔری تہٕ کانٛژھاووٹ

ہارٕژن : ہانٛژرٕژن   نیٚترِن : اَچھیَن ، لالَن

(۱۹۱)

سنگرُو سَن کاٸگرِ ژھیٚوم
دانٛزِہ پیُوم ئہ لدَس کیاآتی ؟
پھَل ڈبرِ ترآوِتھ، مَل ڈیرِ وِیُوٚم
کل بد چھینوم دِین کیاٚ وُ رآتی
سون رمچھ ترآوِتھ، سرتل رِیوٚم
کرتل پھُٹرمِ، گرُئی مسَن درآتی

(۱۹۲)

خُمَس نَلِہ کَنِہ ہیژ مَس ژاگے

اَشِس نِہ گمُس دِژَم ژھا ٹھو

ربا بہ شد گوم کن کبا لاگے

کبا بہ کَنِہ دِمے پَنِہ نا ٹھو

سوژُس نہ سَمَس، پوژُس نہ راگے

سُہ مس جیو وس پنہ گاٹھو

(۱۹۳)

پرۂ رِسَ بدشَ مولن داغ گوم
زاغ گوم نیرِتھ باغِہ اندرَے
ہارِسَ تاپس، پوہ تے ماگھ گوم
پھاگ گوم نیرِتھ ہَرَ بندرَے

پھاگ :   بندر : بندرگاہ یا مطلب مقام

(۱۹۷)

گگنبر پٕرکٕٹ گرٲن چھم کاوٕ
تِیرٕ چھَنم اَمبَر باوٕ کس
ٔسری گوم گرُنہٕ ووٕ کھٔلی گیم ناوٕ
بور گوم گوٚب تہٕ ترٲوٕ کس

گگنبر؛ امبر۔ آسمان ۔ امہ علاوہ چھُ "کاوہ" بدلہٕ بیٚن نُسخن منٛز "گراوٕ"، لیکھت

(۱۹۵)

وعدٕہ یہ کوٚرتُھ نہٕ کرٕبا
نہٕ کرٕبا یہ زٕٹنس پیٚیی
اَنٕھ چھُبٕ تٕرٛوٕ مُت خرَبا
سُندرٕمٕشرکوہ نگٕہ وارٕکھٔیی
نَنہٕ کسُ با دارِہ تھرَبا
یَتِہ ننٔس کرٕتَل پےٚیی
مَرنٕہ بٕر وٕنٛھی پاہٕہَ مربا
مُرِتھ مرتبہ پیٚیی

(۱۹۶)

مَنَس کھے کاس ییتھ کاسِہ اَلَس
تِوِہ زَنَس سنتِہ گرٗھی زانٛ
تل تل کیا چھُے شرمکہ پانَس
مَرِس برونٛٹھ مَرہ شُے چھُے گیان

زَنَس: مطلب نحو دا
شرمکہ: ؟؟

(۱۹۷)

آیوس وَنے نہٕ گیوس وَتِے
سۄہ مٔنز سوتھے لوسُم دوہ
وُچھُم چَندس ہار نہٕ اَتے
اَتھ ناوَہ تارَس کیاہ دِمہٕ بو

(۱۹۸)

صاحب چھِ بِہنِتھ سُودِہ دُکانَس
سأرِی چھِس منگأن کینژھا رِدہ
روٗٹ نو کأنسِہ ہُندٕ راچھ نووانس
یہ ژ‍ٕیہٕ گرٕ ھی، زِنہ پانہٕ زِنہ

روٗٹ ؛ ٹھاک

(۱۹۹)

لارُن گارُن "سُہٕ" بَتھ سمسارس
دوہ ہَہ اکِہ لعلس گرٛنز لگِہ ہار
سِیوٚہ بَلہِ کرنی ہیکھ خوٚنڈٕہ کارس
نارس سَپنی آدٕہ گلُ زار

۲۰۰

کانَ تہندِبن دآرِی زِہ نِہ سپَر
کرِ نجَہ چھوِہ کِن پھرِی زِبِس نہ لوے
بَلا بہ تہنزِہ وِندی زِبِن لشکر
آدِہ چھُے بَتِہ کیاّ وُ نتَتِہ اوبروے

(۲۰۱)

سُہ چُھنہٕ وُچھان قیلس نہٕ قالس
سُہ چھُے وُچھان حالس کُن
ذکرے حق پَرٛان زِہوٚ دِتھ تالَس
رازٕہ ہوٚنزِ ییٛ زالس کُن

قیل قال: دَپہٕ دَپ ، چھوہ نہٕ کتھ

(۲۰۲)

رازِ ہیونز آسِتھ سَپُدکھ کوٚلُے
کُس تاں ژوٚلُے کیاہ تُٔز ہیتھ
ژَھل گو بَندنۂ کھارِ ہیوٚت گوٚلُے
گرٕٹہٕ وول ژوٚلُے، بأرؤُنی ہیتھ

کیاہ تُٔز : کیاہ تاں   بأرؤُنی : موٚزوُری ، پھَل

(۲۰۳)

دَمہٕ دَمہٕ کوٚرمس دَمَن ہالے
پٔرٛزلیوم ژٕونگ تہٕ نَنیم ذات
اندریم گاش کبتھہٕ نبَر ژالے
گٹہِ منز رٔوٹُم، نزاوَن کیات

ژالے : ژٕلے کبات : کیٚا، کِتھہٕ کئ

(۲۰۴)

کھورِہ رٚوستُے جھانٛزِ تورُم
مورُم مَد لوُب تہٕ مُہہ
سٚبدِہ وۄندِہ رٔٹِتھ صاحب گورُم
اَدِہ پَرِزٕ نوٚوُم پنُن رُح

(۲۰۵)

زڑاڈہ پُوشَس دیُل اَذوتےُ
کھےیَس نہٕ گرُ، گیُن تہٕ گاو
سُہ یلہِ شاہس شیرِ ووتےُ
سُہ اَذوتےُ دربنٛھ کسَ آو

زڑاڈ : جنگلی تھر
اَذوت : پرذات

(٢٠٦)

ڈُک نہ موڑُ ڈِیٹھ نہ زہر
خونِ جگر بئی اہر کھیئو ○
بئی بیٹھ پیٹھ گنڈ ڈٹ نہ کہر
سُہ تنھ شہرِ گھٹ پیئو ○

۲۰۷

دال گوم مبلتھ الفس نۂ حبَس

اُمی جبَن کوّرنم بَبسَ ناش

شش کل نۂ پرم احدکسِ بَسَ۔

میمۂ روّس احمدؐ لوگمُ راش

شبۂ وَن پھیورُس موہ یس موہ یس

آدۂ پرَموہ کلیوم نۂ کوڈم واش

۲۰۸

ژھانجام بوَن بیہ شِبن دِیش

نیب تہ نشا یہٖ لوٗمس نہٖ کُنے

پڑ ژھام مِلہ بابَن، نیپہ ریش

تِم گی بُوزی بُوزی راوہ نے

دَب یلہ دِیونس فکرہ، اندیش

اَدِہ سُے ڈُیونھم بہ نہٖ کُنے

(۲۰۹)

نفی اثبات صحی کوٗرُم

وحی کوٗرُم پننٕ پان

وَجوٗد ترٲوِتھ موجوٗدروٗٹُم

اَدٕ ہٕ ووتُس لامکان

نفی اثبات: صفات تہٕ ذات د اکِہ قسمچ ذِکر زنہٕ،

۲۱۰

بوٗہ بَیہِ سنٛنہ تہٕ شرم ترٚوُم
ساُرٕ وآتش چھوٕم اکِہ آن نٕہ
سَہزٕ زل چھوٗم تیٖرٕ نوٗم
بہنٛہ سأل کوٗرُم اکِہ آن نٕہ

۲۱۱

سۀ مینه نیشې، بۀ نن نیشې

مینه نن نیشې، قرار آو

نخښۀ ئې ډهونډم مینه پۀ دیشې

پښې دیشې مینه بار آو

(۲۱۲)

بسُ اوس نَتیٰ سُے چھُے یَتی

سُے چھُے پٔرتھ شایہ رٔٹھ مکان

سُے چھُے پیادٕہ تہٕ سُے چھُے رٔھتیٖ

سُے چھُے سوُرے گُپت پان

(۲۱۳)

کیا کرِہ پانژَن، دَہن تہٕ کہن
سُہ پانہٕ کٲہَن دِتھی دڑاو
بُدوَے ساٲرِی اکہٕ وَتہِ پکہٕ ہَن
آدہِ کتہِ راوِ ہے کہن گاو

۲۱۴

سُورُ رے پانَے، وُڇان ڇُھے پاسن

ذالن لَبھه نہ نِنڊ، نہ کھٽن

ٻُجي نہ ڏٻان گوّر ذھنہ آنھ ڳباٽن

أٰين ڇُھ سِھُے رانھ کیاّ وُدِن

۲۱۵

دِہن گاش ڈیوِنھٹُم وَنہٕ کِتھٕ گٹہٕ
بَبرے لَنگس دَپہٕ سوٕ بہٕ کاٹھ
دِلکُن دروازٕہ کِتھٕ مالِہ وَٹہٕ
سوٚ بَس کِتھٕ دِمہٕ کاژُک واٹھ
خوٚدایے ڈیوٗنھٹُم کس مالِہ کھٹہٕ
جانَس سٕتی چھُم جان سنگاٹھ

۲۱۶

آس تہٕ سیۄدُے گَرِتھہ تہٕ سیۄدُے
سیٚدِس سیۄد میٚہ کرِم کیٚات
پہٕ سَن گباس تَتِی دیۄدُے
دیٚدِس دیۄد میٚہ کرِم کیٚات

٢١٧

وبتھِ واوَس تن نئی
سُہ تہِ دوہا نصرو!
نِشہ ئِئی تہِ وُرنہِ کھئی
سُہ تہِ دوہا نصرو!
توّن ووہ گرہ تہِ سیّنی پئی
سُہ تہِ دوہا نصرو!
وُرہِ بتہِ نہِ گاڈہ گئی
سُہ تہِ دوہا نصرو!

(۲۱۸)

نَہ روزِہ وَنِزہ تہٕ نہٕ رٕنتہٕ کوٗلے

نَہ بولِہ شُرٛاو نہٕ پَتہٕ کوٗستوُر

نَہ روزِہ سۄکھِ ساو، نَہ ہُبِیہ ہوٗلے

نَہ روزِہ دۄ ہَیے ساژہ سوٗنظوُر

سۄکھِ ساو: خوشی، راحت　　ہُبیہ ہول: کرکہ، تکلیف

۲۱۹

دَمی رِڈُیو ݜُٹھُم شبنم پہوال

دَمی رِڈُیو ݜُٹھُم پہوان سُور

دَمی رِڈُیو ݜُٹھُم گٹہ پچھاپہوال

دَمی رِڈُبو ݜُٹھُم پھوءلِہ وُن نُور

سُور: شِینیہ گرد

(٢٢٠)

دَمِی ڈیٹھم نَہ سوہلے ڈُنی

دَمِی ڈیٹھم سُم نَتے نار

دَمِی ڈیٹھم تھرُ کھپوہلے ڈُنی

دَمِی ڈیٹھم گُلُ نَتے خار

سوہلے ڈُنی: ہتوت کم رفتار دبیں نُسخیں منز چھُے "یانہِ چھُنی" لیکھت

(٢٢١)

دَمِي ڏينهن دَنءِ وُنءِ گجي
دَمِي ڏيونهُ دءِ نَنءِ ساس
دَمِي ڏينهن پانڊَو ماءُ جي
دَمِي ڏينهن ڪرآءِ جي ماس

ساس: سُور (سهاس)

(۲۲۲)

بلبل پوشہ وارے گارَن
موٗ غُل گارَن ہُنی واس
سِہہ شال شِنی لایے گارَن
خرٚژھارَن گہُ لبد نہٕ ساس

ہُنی واس: وآرانہٕ بستی   رِشنی لایے: جنگلٕ   ساس: سوٗر، کرٚتھ

٢٢٣

نڑاڈَن مثنر لال مو ڈولن
زالن مثنر پنکھی بولن مو
سبکِہ لبن یثبر زَلہِ مو پھولن
کا ٹِہ واٹَن موہ ختنہِ موہ لن مو

پنکھی: جانور سبکہ لبن: کہنہ چھیہ اُمہ بدلہ گُسیرہ لادن لیکھان

(٢٢٧)

کھٔلُر دوہ ڈُک سادکوہ زانے

بیسڈٕ کیا زانہٕ ناگرٕی پٔن

واندُر ژٕنُدنکُ نرکوٕہ زانے

یَم کوٕہ زانے تَم خوفتن

کھٔلُر: نقلی دوٚرٛھ بیسڈٕ: نٲنٛش ناگرٕی پٔن: پانہٕ وُتھرٕنیٚ کھوان چھہٕ

(۲۲۵)

مُوڈِس گیاںٕچ کتھ نوٗئِنی نے
خَرس گور دِنہٕ راوِی ویل
سبکہِ شا ٹھَس پھَل نووی نے
گوٚم یا جن دِنہٕ راوی تیل

مُوڈِس : مُڈہ ، بے علم ، نادان　　　ویل : وقت

(٢٢٦)

ہٕنٛس سٟتھٕن ہٕنٛز گنتھٕ کرِ زے
اَنٛ ہوٚت راوری ہٕنٛز کیاوُ پچھ
بسُ یُنٛز کرِ ہ تٕہ نٕس نِیتھ کرِ زے
"أں" لِیہ پانٛزاہ "ناں" لِیہ پچھ

گوڈٕ نیُک مصرعہ چھُ یِتھٕ پاٹھٕی تہٕ "ہٕتِس سٟتھٕن ہٕتھ کار کرِ زے"
ہوٚت : باعمل اَنٛ ہوٚت : بےعمل

۲۲۷

لعلِچ قدر ڈُنگل زانے
پوٚش کوہ زانے سوٚنہ پٹھ وَتھ
شیٖچ قدر لُش کوَہ زانے
مُش کوٕہ زانے پوٚنٛپرٕ گتھ

مُشس : مچھُ

(۲۲۸)

زِٕرسِتِس ترٛی نک سوالس اَنِس

غٔرِبے برٛونٛٹھ پکہٕ نِنَس موے

زِٕرسِتِس بَنِدہٕ رٕوٚشنُے دِلَس

غٔرِبَس ہبند ہِنٛتھ پِژَن موے

زِٕرسِتِس: دولتمندس ترٛی نک ؟؟

(۲۲۹)

غرِبس گرشان دوہے ناشے
پئیِتھ تھوان چھِس رآعشی ناو
ناگنس نہٕ لاگنَس والِہٕ دانشے
کیتئین آہنِدہ اتھِہٕ گاشی آو
چھُہ کلمُک تاج نہٕ علمُک آشے
سُہ کس لگِہ آدِہ آعشی ناو
یمی گوٚر نَس پتہٕ دہَہ ناشے
تمیٚ نَس لوگُے اَوُشی ناو

دوہَہ ناش : محنتس منز دوہ ضایہ   آعشی ناو : رشتہ دار
دہہ ناش : پان گالُن   اَوُشےٚ :

(۲۳۰)

ڙُھدیَس آسِہ ىَش وُ دکیا کری
ہُڈ ادہ نایڈ فری ختھند
ڙیڈیَس آسِہ نَش کیشہ ماکھری
سُ ہہ ادِہ کا تڙ فری ختھند

یہ شڑوک دو دھمُ ہِہ ، لہذا گورُمُ ہوُ بہو نقل ۔

(۲۳۱)

یگی بۄ چھس نبرٕن رٕدٕنہ
تٔمِس کرٕ بش نٕ زٕنہٕ کیاہ چھے ذات
ثواب ساسہ گژھن پرٲوی نٕہ
رٕنہ پاپ کرِ تھ حاصل کیات؟

ریگہ : اگر ۔ بنرن : نڈ یُرھہ (نجر لفظ ما آسہ تھٕ برن)
مطلب چھُہ یہ زِ بۄ چھس تہ ٔمنس گڑھ حاجت کڑن، تس سوال یہ زٕھنک گوہ ناہ کرتھ رٕ ہیون

(٢٣٢)

کیا کرِہ تَسُند کرٛے نہٕ کارن
بَس بِیس اَتھٕ دارُن پیٚو

(٢٣٣)

بِیرٕ ؤنی وارأس چیٖرٕ ؤُنی ناوے
آولُن وَلمٕہ کِنہٕ لگہٕ کُنہٕ بَٹھے ؟

(۲۳۴)

اورتھے وُچھ ڈُون، گرِڈھ ڈنگی
اورپھی منگی ہُوُرِنس ہاہنگ

(۲۳۵)

حق ترٔآ وِتھ مازِ یوس پرٕ ھتَس!
شُنزٕرہ ترٔکس آیمَ بڑٕ یِہٕ

اورپھ : لالچی ، طماعہ۔

۲۳۶

کیا کرِ دَنٛدٕ رۆ وسٕنتُے ڈُونِس
کیا کرِ اُسِس تیر کمان
کیا کرِ سۄ نٕہ سُند وَستے ہُوسِس
کیا کرِ اُسِس شِلہ پَدمان

۲۳۷

رٔنۍ کیا کرِے، سَتہٕ گز پُژے
کیا کرِہ نَنہٕ رژھے، روٗنگ
گاٗنۍ کیا کرِے، تَبیچہٕ رَژے
کیا کرِہ تہٕ ہَہ مَژے، پژہنگ

رٔنۍ : موٗزوٗر زنان   ننہٕ رژھے : نَن ژٔٹ   تبیچہٕ رَژے : رَژہٕ تبیچ
پژہنگ : پلنگ

(٢٣٨)

بٕرونٛٹھ کالِہ آسَن نِنتھی کیرَن

ٹٔنگ ژونٛٹھ پٔچَن ژیٚرَن سٕتی

ماجِہ کوٗرِ ہ اَنِتھ واس کٔرِتھ نیرَن

دوٗہ ہ دِہن بَرَن بَرَدِن سٕتی

ترٛیُم مِصرٕ چھُ بیٚتھِ پأٹھۍ تہِ "ماج آسِہ اَنِتھ رَچھہ کوٗر مانٛتھ نیرٕن"۔

(٢٣٩)

کوٗرٕ چھےَ مِکٕز دِنۍ دِبو دارس

تٔٹِتھ کرٕبس گِٕنےَ لآری

گوٗبُرٕ چھُےَ نآٔزی بچہِ آخرس

لَٔدِتھ پَلنہٕ کری نٕبس سوآٔری

٢٤٠

کیٚنٛژَن رٕنٛ چھےَ شِہج بُونی
نیٚرَو نبرَ شُہُل ییٚو
کیٚنٛژَن رٕنٛ چھےَ بَرپٹھ ہُونی
نیٚرو نبرَ نہٕ زنگ کھیٚو
کیٚنٛژَن رٕنٛ چھےَ وَدَل وُنی
کیٚنٛژَن رٕنٛ چھےَ ژَدَل ژھیٚو

وَدل وُنی : کینٛہہ چھِہ اَتھ " اَدَل تہٕ وَدَل " لیکھان۔

(۲۷۱)

کیٚنژَن دِتُتھ بَنہِ کیاوُ نوٚتےٚ
کیٚنژَن یَتہٕ نَتہٕ نوٚتُے کیاہ
کیٚنژَن دِتُتھ لاگُک تژوٚڈُے
کیٚنژَن گاشِہ منزِ گوٚڈُے گاہ

(۲۴۲)

کینژَن دِیُو تتھَم اورَے آلوَ
کینژَن راَسی گیہ ناکے وِتھ
کینژَن مَس چینتھ، اُچھ لَجہِ تالوَ
کینژَن پَیتھ گیہ ہالوَ کھِتھ

وِتھ: جہلم دَرِیاو، وِتستا　　راَسی: خوشک دَگینہہ چھِہ " رچایہ " لیکھان ،

(۲۴۳)

پوٚز دَپُن چھُے نارٕہ دژاوسٕن بٕنن
لوٗزٕہ أرِی نہٕ گاش زن پرٛشِیے
اَپُز دَپُن چھُے بَوُت اَسُن زَن
یِکھ نہٕ پھل وٕوٚتش کیاٚ بوٕسِیے

پرٛشِیے : پرٛزلِہ
بَوُت اَسُن : بےمقصد اَسُن

(٢٣٤)

وٕہ گٕنز پٕچھیوس داونی

مَسنٛہاہ کوسُم وٕہ ستہٕ شرٛاونی

ہنگھ زن زٕ جنمَ کاونی

مہ نہٕ نفع ژٕہ نہٕ ہارنی

یم کھوٗری گٕرٕٹھی راونی

پوہس کمٔ دوٚپنے شرٛاونی

(۲۴۵)

آرِہ بَلَن مثنر ناگا روُوکھ
سادا روُوکھ ڎورن مثنر
مُڈِہ گرن مثنر گورا روُوکھ
رانِہ ہو ڎر روُوکھ کاون مثنر

(۲۴۶)

کارِوہ کھبِہ گوج ژٕنہ کان ستێتِس
بِنے پُوتِس مرُن پیوِکھ ندے
بڑ اۆرسنٕز لوٗرٕ پئیٚ کوہ کرٕ پُوتِس
اُتنی بلایہِ ژٕنتِس وہندے

بِنے پُوت : بے زبان

(۲۸۷)

دینس دنت ، دانتَس خوٕ پہٕ
کیا کرٕ لزس ان دھٹانٹھ
سوارس نہٕ دارس ، ہَرٛس دوٕتر
پأٹن آسہٕ بندتہٕ آزاد گانٹھ

شرٛوکیُک مفہوم چھُ فکرِ ژران ، مگر لفظ چھِنہٕ پوٗرٕ پأٹھۍ سمجھ یِوان۔

(۲۴۸)

ہاہہ اکہ سنگر، نارزن وَزن
گمُبذ وَزن، ؤزؤ ژ گنڈھ
سوہ زوٚن، ایشارٕہ سیتن بوزَن
کہ زوٚن، بوزَن نہٕ ڈُم ڈمہٕ گنڈھ

سوہ زوٚن : نیک بخت
کہ زوٚن : بدبخت

نمُونہ

سنسکرتی و پنڈتی کلام

سنسکرتی

کندا بود اگنن زانو نیدا بیدن دہ نوہی
پچرتان جندہ زن وانو سادہ پزی سہزا کری
لوئی چیتر سادہ نبرا قندہی الش کل پیڈ دت ماوی ہی
نیل نہ بیتر نیلہ رف تہ مانوی بدہی سادہ پزی سہزا کری
کوش پوش تبلہ دف پا بجی بس لسن نہی مُب کوہ کت بنی
سبب مہ نوری نیا پچی سادہ پزی سہزا کری
دواہ شانت مندل بو کمانی نزی ہموانت ماخنن سرادی
نبک ہموری یم وسند ہارنی بیندی پنچو کلہ چھنتی
بہ نخ لوم زانی وِ ماتر سادہ پزی سہزا کری
پوترا شی شہ سکلی پاچی شبکہ چیشہ تا شیکہ وی
بای کلہ گلن شامہی سادہ پزی سہزا کری
ان نہہ کلبی چیتن بیی پرہ پرکاشے تر یہ دن یشی
نتن بہ کاش ان نہہ ولسئی سادہ پزی سہزا کری

پنڈتی

سد مُورن وزن سر مارن　چھنہ کم کران ٹُل اکھ ہار
کاکری کرماسو آفنی سارن　انت چھی دورلب سہزوژار
نزہ بنس پورون کھکی　تھکی برانت چھبت آدار
خلوت دل مہ دنت بر ماوکھی　انت چھی دورلب سہزوژار
ریچیک پورک گنگ تراشک　وگہ رگن چن دشمو وار
گلنا داری نمی خم پاشک　انت چھی دورلب سہزوژار
اکوی بر ہماند پور پرزنی　سلرزانت رانی تار
برہما لدسلک بوداتانی　انت چھی دورلب سہزوژار
توی شنگہ بال کوہ درئی　اَن ہنت روتہ دربُد مُودار
ادہ کنت ھنپنت پراری　انت چھی دورلب سہزوژار
ان ہنت لشیو بکھی　جھکی دہم ادار
باراہ لگ پود بکھی　انت چھی دورلب سہزوژار
کزکرمن کوہ دل نخارن　ماہی پیچ اگن دف مارن
رُفہ ہنت پاپ کرن برمارن　انت چھی دورلب سہزوژار

نمونہٕ

صدوسی مسٔلہ

آفتابچہ زھایہ موجب پیشین نمازہ ہُند وقت

مین بایہ پیشین وقتچہ زھایہ — شراوُنس ڈوڈ ہ بادرنہ ڈایہ
آشتس ساڑہ ترٛیہ کف کھوریایہ — کارتکس ساڑہ ژور پیر دوہایہ
منجہورس ساڑہ شیٚہ کف کھورسایہ — پوہ نہ ساڑہ ۂٹھ گنزرنہ آیہ
سارہ دار ماگس ساڑہ دہ پایہ — پھاگنس ساڑہ ۂٹھ لوتان آیہ
ژترس ساڑہ شیہ پیرہ لکھہ آیہ — ساڑہ ژور وہکس موژان آیہ
زیٹھس ساڑہ ترٛیہ مارنتہ ڈایہ — بار سول چیوُنے چھُ موکلن پایہ

وضو کرنُک طریقہ

بُتھ یزہ مسنہ پیٹھہ ٹھوٗنڈ ہنہٕ تھلیس کنہ پھیرہ تامت وانکہ ہنہٕ سُتی

ٻَڙِ ڙِهِ نه کوڙِ ڙِهِ شُوڙَ شُوڙِ ڪَرِين — کو نه وَڏِ ساڻي تِڙِنِي هِنَنِ سَنتي
مَسلِه دانَن مَسَحا ڪِره لَش — ٿو رمِه حِصّهِ وه ڏِهِ نه ڪار هُنهِ سَنتو

ڪَن طهرت ڪين سو نتن ٿاو — آنهه ڇهل نه مسواڪ لاءِ ٻه سُندناو
ڪو لِهِ ڪرٿه ڪري ٿِي نسته ٻوڙي ڙاان — اِستنجه ترٿيه ڦرِه ڇهل ترنهه تان
آنهه سنتي خلاله کوڙِ ڙِه انونگجن — مسحا ڪن نبيءَ دارِه ماهن هن !

نمازه ڏالِه وُني ڪيهنه چيز

ٻُمه ٻمبِه ڪر نو، ڪر ٻه ڳيرته ڪرُني — نِم چيز هِمالِه نو چِهتي دا اه
يتهه تِنهه ڪر ٻه مِنشر ڪلامه ڪرني — وُشڪِه ڇهلِي سِي سُمهب نِنگلن ڪيشرها
ڪر ٻه مِنشر وُدُن نه آه واه ڪرني — نَنهه کوُور ته ڏِهني وُچهونا
ڪر ڪندهه ته نَنته ڪاڏ ڪرني — نَنهه ڳلو ٻري ٿِي ٿهنُن آشنا

نمونہ

سوال وجواب

(بیٚس سانہِ خیالہ کمہِ تام ٲسۍ کہ شاعرن وٚنمٕتۍ چھہ)

اُستادِ شیخ:

"بخشندہ بکشا دِلِ بندہ پرٚ با
کل برٚ نہ رَبہٕ سٔند ناوسرٚ با

جوابِ شیخ:

اوّل الف گوٚ گُنٕے چھُہ اللہ
اَولہٕ پتہٕ آخر زوال نہ تَس
بَ گوٚ محمّدؐ رسول اللہ
قیامژ شفاعت کرِہ اُمتس

اُستادِ شیخ:

نُندہ مَنہٕ الفہٕ نِشہ بَ نوٗن دراو
تَ پیٚٹھ ثَ پرٚ ترٛاو بجٔرٛ
اَندہ وٕنٛد تامت اَچھرۍ ہاوٕے
یَرٕ گٔنٕے سبق دوٚھ کرہ گٔرٛ

جواب شیخ:

تَ گو توکُّل دون منزر کرہ نُے
رونہ شہ گُنُے تمہ نور فان
درُودِہ محمدؐ صاؐ بس پرہ نُے
کلمس تہندِس اوُنم ایمان

سدرہ مأج:

نُنِدہ گو بِھ چھی گگرتہ پچھی
نُنِدہ سِہہ نہ شال موسِنے
نُنِدہ دراہم ازتلہ وَچھے
نُنِدہ نہ وہ نہ زچہ موکھیٹے

جواب شیخ:

مأج گو بِھ یہ وبندے ہنڈہ لٔری
جنِدہ بہ وبندے یاٹی کاے
گگرن رانہ شونگن بہ گندے
سار عمر بہ وبندے گرہ ڈاے

سدرہ ماج:

نُندہ کاما دَپے نَتہٕ
نُندہ اند چھم گیلان کرٕدُنے
نُندہ دَپتو کیا گوے کینہٕ
نُندہ گوہ یُن ترٕوُت مٮ۪ونے

جواب شیخ:

ماج بہٕ نَے گرٕہ چھون سیرِ
میٚہ بِن خدآے پی ھتو لوٚنے
ماج بہٕ نَے تھاچہٕ بَنَہ کھیمَے
میٚہ بِن نَہ کھیٚنہٕ من صاف یوٚنے

سدرہ ماج:

نُندہ بکرٕ رُود ہَم دُٹھِ
لوٚر دُلِتھ ہا وتم پان
گرٕہ گوہ پھہٕ بَل آہم رٕتُ لِتھ
دَپتہٕ رُوشتھ رُود ہَم کوہ؟

جوابِ شیخ:

ماعج سے مننے دِمنٗ آزار
نُنٔہ ہے اندمزار گوِہ
ماعج دُنیا تاونُ بازار
بہ تن گپُتِ رو دُس توِہ

سدرہ ماعج:

نُنٔہ یہ کمیٔ دِتےُ بہٗم تہ
تن کُڑ ہتم گو پھہ بَل سے گنُے
کوِہ کھبن چکپن ترٗ ووُتھ اَن نہ
دَپنہ رُوشِتھ رُود ہَم کوِہ؟

جوابِ شیخ:

ماعج درگہَ دِیُوتہَم ندا
سُہ ندا مبّہ بن وو توُ
ماعج زِہ ےَ بر مبون مُدا
یہ تن گپُتِ زُو دُس توَہ

لَلے دید:

شیخو ژہ میانی بوز تو زاری
ژ آوِتھ سارِی اَنگے
کوٕہ مٹھی آدیخ باری
دَ پتہٕ کھبنہٕ بتہٕ کس منگے

جواب شیخ:

نَے لَے کرٕ ژٕہ آخرتَس
پٔرٕ متَس گیاہ منگہٕ نے
تِتھی جاے کرٕ پننِس بتَس
تن ہُو ہٹ رُودُس توٕہ

لَلے دید:

رُود ہَم گوٗ پھِہ کیاہ میون کسُن
آسمانَس کھسُن مبہ پیو
گرٕہ شوٗب رنگہ پنُن اَسُن
دَ پتہٕ روشنہ رُود ہَم کوٕہ؟

جواب شیخ:

یگہ سمن یار سوزکھ
نٔل ترٕلسَ روزہ کن پوَہ
بدآے تھنٛز قیا مژ بوزکھ
نن ہوٗ ہت رُودُس توٕہ

زٔے دید:

ولسہٕ میٚانہٕ چھہ کھوان نہٕ چیوان
دارِہ بٔرۍ وُچھان گرٕہ وآگی آے
بہٕ چھَس فکرن تہٕ حآرتن پیوان
دَنپہٕ رُوشتھ رُود ہَم کوٕہ؟

جواب شیخ:

ولسہٕ چیٚانہٕ چھہ واندرن ہَنٛزرے
ولسہٕ چیٚانہٕ یَس منٛزرے چھے
نِم شوٗبنے قیا مھرژہ نزَے
تن ہوٗ ہِت رُودُس توٕہ

ریشی نامہ

کیٛنہہ مشہور ریشہ تہٕ تہنٛز زیارت

لل دید	لاپتہ سپنر	بابا دریا دین	پھاگ
زُمہ ریٛوش	راموہ	بابا سنگہ ریٛوش	〃
شیبان ریوش		بابا حنیف دین	کوہ دارش
لدمن ریوش	آرہی رالے	لُستی ریٛوش	〃
انگور ریشی		شکُور دین	شنگہ پال
خلاصمن	ییچہ ہبوڑ	ریگ ریٛوش	کوہ شیرکوٹ
پلاسمن	〃	رُوپی ریٛوش	〃
یاسمن		رتی ریوش	منگنی پورہ
نوروز ریٛوش	ییچہ ہبوڑ	شنگہ بی بی	بوڈھو
سوزن ریوش	اکھال	نیک ریٛوش	〃
لتی ریوش		بُونی ماجی	
نوگی ریوش	ژار	بابا لدمل	مہندکن پور

لنگر بل	ہندوان پورہ	شیخ شریف اشوار	چھتر گام
گنگہ بی بی	〃	لدّی گنائے	زندہ پال
مہدی ریوش	رشی پور	خواجہ بابا	بدرہ کوٹ
مبارک ریوش	عیش مقام	لدی کٹور	پچھ ہامہ
داؤد ریوش	〃	نوروز ریوش	پور
کنزل ریوش	〃	جنید ریوش	
فقیر ریوش	〃	بہرام ریوش	
ہاکہ ریوش	〃	بابا نجم دین	
افضل ریوش	〃	بابا عبد الجبار	دانگرپور
پنی ریوش	〃	لولی حاجی	زالُر
حنفی ریوش	〃	بابا جوہر دین	ژار
رہ پہ ریوش	〃	رینور ریوش	رشی پور
دُرہ ریوش	〃	بابا رکن دین	چکو
بابا ریوش	〃	گنگی ریوش	ژار
ریگو ریوش	〃	وسہہ ریوش	〃
اتر ریوش		ہردی ریوش	اننت ناگ
شیخ پیرباز		روپی ریوش	جبہ کدل

کنگی ریٚوش	وانی گام	بابا غلام دین	برین
دولت ریٚوش		بابا تاج دین	ڈُبنہٕ ہیل
اہلہ ریٚوش	یچہ بور	لچھم ریٚوش (۱)	ژادر
سہہ ریٚوش	دارا سید پور	لچھم ریٚوش (۲)	نہجور
بنگہ ریٚوش	پیاپنور	بابا صدر دین	سابن
شوکہ ریٚوش	سملہ	بابا بدر دین	״
شنکر ریٚوش	یچہ بور	دتی ریٚوش	״
سُودن ریشی		سوزن ریٚوش	ینگروآری
سالار دین	کیموہ	نانک ریٚوش	
سدرہ ماجی	״	سُودہٕ ریٚوش	کھُل (نور آباد)
نورالدین ریشی	ژادر	گلاب ریٚوش	״
رنے دیدی	کیموہ	بابا قطب الدین	ژادر
بابا ہام دین	بُمہ زو	ردہ پہ ریٚوش	پرگنہ اُتر
رین دین ریشی	عیش مقام	ریشہ بابہ	پاربنو
بابا لطیف دین	پُشکر	سیدی شیر کنڈھ	
بابا نصر دین	ژادر	سنگرام ڈار	ژادر
بابا قیام دین	منزگوم	شامہ بی بی	پُشکر

شنگہ بی بی	ژار	میری ریوش	تاڑی گوم
دُبہت بی بی	مقام ژاتہ دبد	شوکہ ریوش	بُمہ زُد
بہت بی بی	〃	کھنی ریوش	〃
دتی بی بی	نوشہرہ	رنن ریوش	〃
سلابی بی (۱)	ژار	سنت ریوش	〃
سلا بی بی (۲)	〃	دنن ریوش	〃
بابا رجب دین	ناگہ نارن	بابا حنیف دین	اکھال
بابا شکور دین	کوہ پھاگ	بابا پیام دین	رنبوہ
بابا فخر دین	〃	فتنہ ریوش	پچھو
نوروز ریوش	ناگہ نارن	لدی ریوش	اندرہ وَن
بابا صبور	مالس	سلیمان ریوش	〃
میر حسین	〃	نیکی ریوش	
بابا نندہ ریوش	ناگہ نارن	احمد ریوش	
بابا حاجی	〃	بدردین ریوش	دیاگہ گام بالا
بردی ریشی	〃	لدہ ریوش	لورہ گام
بابا شمس دین	تاڑی گوم	تنگہ ریوش	اننت ناگ
آدر ریوش	〃	زونی ریشی	〃

نیتی ریشی	اننت ناگ
نبی ریشی	"
الہ داد ریوش	بیجہ بہور
داؤد دینہ مالو	پل وڈیارن
نجم دین ریشی	کوہشی پورہ
روپہ ریوش	پچھہ مولہ
مہدی ریوش	کاکا پورہ
شیخ علی ریوش	گوبل
محسن ریوش	ہاری پورہ
لالہ ریوش	پچہ بل
ہلمت ریوش	ہمہ ہامہ

دتی ریوش	آڈرہ
ننہ ریوش	ترہگام
سونتی ریوش	پاندہ چھوک
لالہ ریوش	ذکرو
گدا لالہ بابہ	زاہد پورہ
جندہ لالہ بابہ	"
حاجہ بابا	آگرد
بابا رجب	دیال گام

ضمیمۂ نوُر نامہٕ

(کیٛنہہ مزید شٕرک یم کتابت مکمّل سپدنَ تام میٛہ پرٛنِٛہ ہیکی)

(۲۴۹)

دوٗل دوٗدٕے، بُسرٕ تاوٕے
"کھوٗت نوٗ" دوٕہ چیٛانہٕ گرہیندی
یرِتھ گرٛہک پُوشنہٕ واوٕے
گلہٕ ہیٚنرو، کُل راوی تہٕ کنِدی

کھوٗت نو: یہ چھُہ میون لفظ۔ نُسخن منز چھُہ "ای رگ،، لیکھِت۔ خبر تہٕ کیا گو
پُوشنہٕ واوہ: پوشہ واوٕہ

(٢٥٠)

دَرِزہ نہ گرنے بُتل مِبنِتھ

ڈُگرے کریات، زِبونُتھ کیات،

گاسِل لوزن اَنِتھ نہ زِبینتھ

بُلی کس کینُتھ، دَپھنہ ژِیونُتھ کیات

(٢٥١)

آیاسے پوت نہ گرشھوکو تُو

زونُم نہ منِزِہ ما دُووت پیی

تَس کیا کرد اُسی لِلہ پو تُو

پکان پکان، پکان گیی

بتل : زمین   ڈُگرہ : دہ دہ بہتہ   لوزن : ؟

للہ پوت کرن : بے بنہ لگاوُن   پکان : یعنے ڑھانڈان ڑھانڈان لوسی

(۲۵۲)

بَبرِہ لنگس مُشک نو مورے

ہُونٛز بَستہِ کو فوٗر بیزرِہ نہٕ زات

من بوہ دِہ گا رہَن اَدِہ نو سورے

نَتہِ ساٗلہِ ٹُنگے بیٛری کیاّت

(۲۵۳)

یارَس یار زُتھ زٕنہٕ نو مَشے

یا مَتھ امر بتہٕ کریش چھاوس

پاٗز مو گگے زٕنہٕ والہِ وَشے

یام نہٕ اگا زاٗج ہا وسَن

مورے : موہ کِلہِ   من بوہ دِہ : مَتِہ تہٕ عقلہِ

کریش چھاوس : لفظ ہیکہ "تریش چیاوس" تہٕ آسِتھ   اگا زاٗج : ؟

(۲۵۴)

پنٛژ مہو رٚشیو دوہہ دٕن رٕچھی
نٕن دٕرکھ کھٕنی راتھ
کپٹ رٚشی، سٔرہٕ پتہٕ بچھی
نصر بابہٕ ژوہہ کھوتہٕ اٮ۪نز کیاتھ

(۲۵۵)

بنگہٕ کانس انٛز میٹھی
وزٕہ کانس پھل نو بوبی
گوڑہ کانس انٛز ٹیٹھی
دتہٕ کانس آندہ ویی

نٕن: ؟ کھٕنی: ژادر بٕچھی: کینٛہہ چھہ "زلی" لیکھان
انٛز: آندٕہ: اتھ چھہ زہ معنے گنٛڈ نہ لوٚب لوٚب پکن

(٢٥٦)

آرُت سبرِی تہ سنگرِی لنگی
آرُت وِیرہ منگی ٹنگ
آرُت دَچھ نہ ڈُونہ ڈنگی
آرُت ہُوِش منگی ہنگ

(٢٥٧)

کلکی اَڈِ، نوٗرگس ڈیٹھِم نوشان
سان تہ ہند کر پوشن واو
سہ زَنن بَتہ پھُلی کُنہ نو پوشان
کوہ زُنَن بری بری ماز پوہ لاو
پاز مبہ ڈیوٹھُم کُنَن کشان
رازہ ہونزس وُچھم پرِنان کاو

آرُت: بے عمل سبری: ؟ ڈنگی: اتھہ چھلہٕ
سان تہٕ ہند: پہ کُورم ہُو بوُنقل۔ کیتازہ فکرہ تورُم نو